

SENATE



SÉNAT

CANADA

# JOURNALS OF THE SENATE

(Unrevised)

2nd Session, 41st Parliament  
63 Elizabeth II

N° 75

Thursday, June 19, 2014

1:30 p.m.

The Honourable NOËL A. KINSELLA, Speaker

# JOURNAUX DU SÉNAT

(Non révisé)

2<sup>e</sup> session, 41<sup>e</sup> législature  
63 Elizabeth II

Le jeudi 19 juin 2014

13 h 30

L'honorable NOËL A. KINSELLA, Président

The Members convened were:

The Honourable Senators

Andreychuk	Dagenais
Ataullahjan	Dawson
Baker	Day
Batters	Demers
Bellemare	Downe
Beyak	Doyle
Black	Dyck
Boisvenu	Eaton
Buth	Eggleton
Callbeck	Enverga
Campbell	Fortin-Duplessis
Carignan	Fraser
Champagne	Frum
Chaput	Furey
Charette-Poulin	Gerstein
Cools	Greene
Cordy	Hervieux-Payette

The Members in attendance to business were:

The Honourable Senators

Andreychuk	Dagenais
Ataullahjan	Dawson
Baker	Day
Batters	Demers
Bellemare	Downe
Beyak	Doyle
Black	Dyck
Boisvenu	Eaton
Buth	Eggleton
Callbeck	Enverga
Campbell	Fortin-Duplessis
Carignan	Fraser
Champagne	Frum
Chaput	Furey
Charette-Poulin	Gerstein
Cools	Greene
Cordy	Hervieux-Payette

Les membres présents sont:

Les honorables sénateurs

Housakos	Mercer	Ringuette
Hubley	Merchant	Rivard
Jaffer	Meredith	Rivest
Johnson	Mitchell	Robichaud
Kenny	Mockler	Runciman
Kinsella	Moore	Seidman
Lang	Munson	Seth
LeBreton	Nancy Ruth	Smith ( <i>Cobourg</i> )
Lovelace Nicholas	Neufeld	Smith ( <i>Saurel</i> )
MacDonald	Ngo	Stewart Olsen
Maltais	Nolin	Tannas
Marshall	Ogilvie	Tardif
Martin	Oh	Unger
Massicotte	Patterson	Verner
McCoy	Plett	Wallace
McInnis	Poirier	Wells
McIntyre	Raine	White

Les membres participant aux travaux sont:

Les honorables sénateurs

Housakos	Mercer	Ringuette
Hubley	Merchant	Rivard
Jaffer	Meredith	Rivest
Johnson	Mitchell	Robichaud
Kenny	Mockler	Runciman
Kinsella	Moore	Seidman
Lang	Munson	Seth
LeBreton	Nancy Ruth	Smith ( <i>Cobourg</i> )
Lovelace Nicholas	Neufeld	Smith ( <i>Saurel</i> )
MacDonald	Ngo	Stewart Olsen
Maltais	Nolin	Tannas
Marshall	Ogilvie	Tardif
Martin	Oh	Unger
Massicotte	Patterson	Verner
McCoy	Plett	Wallace
McInnis	Poirier	Wells
McIntyre	Raine	White

The first list records senators present in the Senate Chamber during the course of the sitting.

An asterisk in the second list indicates a senator who, while not present during the sitting, was in attendance to business, as defined in subsections 8(2) and (3) of the *Senators Attendance Policy*.

La première liste donne les noms des sénateurs présents à la séance dans la salle du Sénat.

Dans la deuxième liste, l'astérisque apposé à côté du nom d'un sénateur signifie que ce sénateur, même s'il n'était pas présent à la séance, participait aux travaux, au sens des paragraphes 8(2) et (3) de la *Politique relative à la présence des sénateurs*.

**PRAYERS**

The Honourable the Speaker informed the Senate that a communication had been received from the Secretary to the Governor General.

The communication was then read by the Honourable the Speaker as follows:

RIDEAU HALL

June 19th, 2014

Mr. Speaker:

I have the honour to inform you that the Right Honourable David Johnston, Governor General of Canada, will proceed to the Senate Chamber today, the 19th day of June, 2014, at 5:30 p.m., for the purpose of giving Royal Assent to certain bills of law.

Yours sincerely,

*La sous-secrétaire,*

Patricia Jaton

*Deputy Secretary to the Governor General*

The Honourable  
The Speaker of the Senate  
Ottawa

**PRIÈRE**

L'honorable Président informe le Sénat qu'il a reçu une communication du secrétaire du Gouverneur général.

L'honorable Président donne alors lecture de la communication, comme suit :

RIDEAU HALL

le 19 juin 2014

Monsieur le Président,

J'ai l'honneur de vous aviser que le très honorable David Johnston, Gouverneur général du Canada, se rendra à la salle du Sénat, aujourd'hui, le 19 juin 2014 à 17 h 30, afin de donner la sanction royale à certains projets de loi.

Veillez agréer, Monsieur le Président, l'assurance de ma haute considération.

L'honorable  
Le Président du Sénat  
Ottawa

**SENATORS' STATEMENTS**

Some Honourable Senators made statements.

**ROUTINE PROCEEDINGS****Presenting or Tabling of Reports from Committees**

The Honourable Senator Ogilvie presented the following:

Thursday, June 19, 2014

The Standing Senate Committee on Social Affairs, Science and Technology has the honour to present its

**THIRTEENTH REPORT**

Your committee, to which was referred Bill S-218, An Act respecting National Fiddling Day, has, in obedience to the order of reference of Tuesday, April 29, 2014, examined the said bill and now reports the same with the following amendment:

*Preamble, page 1:* Replace line 14 with the following:

“history of fiddle music, and in honour of Antonio”.

**DÉCLARATIONS DE SÉNATEURS**

Des honorables sénateurs font des déclarations.

**AFFAIRES COURANTES****Présentation ou dépôt de rapports de comités**

L'honorable sénateur Ogilvie présente ce qui suit :

Le jeudi 19 juin 2014

Le Comité sénatorial permanent des affaires sociales, des sciences et de la technologie a l'honneur de présenter son

**TREIZIÈME RAPPORT**

Votre comité auquel a été renvoyé le projet de loi S-218, Loi instituant la Journée nationale du violon traditionnel, a, conformément à l'ordre de renvoi du mardi 29 avril 2014, examiné ledit projet de loi et en fait maintenant rapport avec la modification suivante :

*Préambule, page 1 :* Remplacer la ligne 19 par ce qui suit :

« Antonio Stradivari; ».

Respectfully submitted,

Respectueusement soumis,

*Le président,*

KELVIN K. OGILVIE

*Chair*

With leave of the Senate,

The Honourable Senator Ogilvie moved, seconded by the Honourable Senator Patterson, that the report be placed on the Orders of the Day for consideration later this day.

The question being put on the motion, it was adopted.

o o o

The Honourable Senator Baker, P.C., Deputy Chair of the Standing Senate Committee on Legal and Constitutional Affairs, presented its thirteenth report (*Bill S-221, An Act to amend the Criminal Code (assaults against public transit operators), without amendment*).

The Honourable Senator Runciman moved, seconded by the Honourable Senator Patterson, that the bill be placed on the Orders of the Day for a third reading at the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

o o o

The Honourable Senator Jaffer, Chair of the Standing Senate Committee on Human Rights, tabled its seventh report (interim) (*Study on issues relating to human rights and, inter alia, to review the machinery of government dealing with Canada's international and national human rights obligations*).—Sessional Paper No. 2/41-590S.

The Honourable Senator Jaffer moved, seconded by the Honourable Senator Massicotte, that the report be placed on the Orders of the Day for consideration at the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

o o o

The Honourable Senator Jaffer, Chair of the Standing Senate Committee on Human Rights, presented its eighth report (*budget—study on the UNHCR and UNICEF regarding the needs of children in conflict situations—power to hire staff and to travel*).

*(The report is printed as an appendix at pages 1127-1134.)*

The Honourable Senator Jaffer moved, seconded by the Honourable Senator Hubley, that the report be placed on the Orders of the Day for consideration at the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

Avec le consentement du Sénat,

L'honorable sénateur Ogilvie propose, appuyé par l'honorable sénateur Patterson, que le rapport soit inscrit à l'ordre du jour pour étude plus tard aujourd'hui.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

o o o

L'honorable sénateur Baker, C.P., vice-président du Comité sénatorial permanent des affaires juridiques et constitutionnelles, présente le treizième rapport de ce comité (*projet de loi S-221, Loi modifiant le Code criminel (voies de fait contre un conducteur de véhicule de transport en commun), sans amendement*).

L'honorable sénateur Runciman propose, appuyé par l'honorable sénateur Patterson, que le projet de loi soit inscrit à l'ordre du jour pour la troisième lecture à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

o o o

L'honorable sénatrice Jaffer, présidente du Comité sénatorial permanent des droits de la personne, dépose le septième rapport (intérimaire) de ce comité (*étude sur l'évolution de diverses questions ayant traités aux droits de la personne et à examiner, entre autres choses, les mécanismes du gouvernement pour que le Canada respecte ses obligations nationales et internationales en matière de droits de la personne*).—Document parlementaire n° 2/41-590S.

L'honorable sénatrice Jaffer propose, appuyée par l'honorable sénateur Massicotte, que le rapport soit inscrit à l'ordre du jour pour étude à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

o o o

L'honorable sénatrice Jaffer, présidente du Comité sénatorial permanent des droits de la personne, présente le huitième rapport de ce comité (*budget—étude de l'UNHCR et de l'UNICEF en rapport aux besoins des enfants dans les situations de conflits—autorisation d'embaucher du personnel et de se déplacer*).

*(Le rapport est imprimé en annexe aux pages 1127 à 1134.)*

L'honorable sénatrice Jaffer propose, appuyée par l'honorable sénatrice Hubley, que le rapport soit inscrit à l'ordre du jour pour étude à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

## Government Notices of Motions

With leave of the Senate,  
The Honourable Senator Martin moved, seconded by the Honourable Senator Demers:

That photographers and camera operators be authorized in the Senate Chamber to photograph and videotape the Royal Assent ceremony today, with the least possible disruption of the proceedings.

The question being put on the motion, it was adopted.

◦ ◦ ◦

With leave of the Senate,  
The Honourable Senator Martin moved, seconded by the Honourable Senator Marshall:

That when the Senate adjourns today, it do stand adjourned until Tuesday, September 16, 2014, at 2 p.m.

The question being put on the motion, it was adopted.

## ANSWERS TO WRITTEN QUESTIONS

Pursuant to rule 4-10(2), the Honourable Senator Martin, tabled the following:

Reply to Question No. 30, dated May 1, 2014, appearing on the *Order Paper and Notice Paper* in the name of the Honourable Senator Callbeck, respecting the Canada Health Transfer.—Sessional Paper No. 2/41-591S.

## ORDERS OF THE DAY

### GOVERNMENT BUSINESS

#### Bills — Third Reading

Third reading of Bill C-24, An Act to amend the Citizenship Act and to make consequential amendments to other Acts.

The Honourable Senator Eaton moved, seconded by the Honourable Senator Rivard, that the bill be read the third time.

After debate,  
In amendment, the Honourable Senator Eggleton, P.C., moved, seconded by the Honourable Senator Robichaud, P.C.:

That Bill C-24, in Clause 3, be amended:

- (a) by deleting lines 7 to 22 on page 11.
- (b) by deleting lines 31 and 32 on page 14.

That Bill C-24, in Clause 3, be amended

- (a) by replacing line 23 on page 11 with the following:  
“(d) if under 55 years of age at the date of his”.

## Préavis de motions du gouvernement

Avec le consentement du Sénat,  
L'honorable sénatrice Martin propose, appuyée par l'honorable sénateur Demers,

Que des photographes et caméramans soient autorisés à avoir accès à la salle du Sénat pour photographier et enregistrer sur vidéo la cérémonie de la sanction royale aujourd'hui, d'une manière qui perturbe le moins possible les travaux.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

◦ ◦ ◦

Avec le consentement du Sénat,  
L'honorable sénatrice Martin propose, appuyée par l'honorable sénatrice Marshall,

Que, lorsque le Sénat s'ajournera aujourd'hui, il demeure ajourné jusqu'au mardi 16 septembre 2014, à 14 heures.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

## RÉPONSES AUX QUESTIONS ÉCRITES

Conformément à l'article 4-10(2) du Règlement, l'honorable sénatrice Martin dépose sur le bureau ce qui suit :

Réponse à la question n° 30, en date du 1<sup>er</sup> mai 2014, inscrite au *Feuilleton et Feuilleton des préavis* au nom de l'honorable sénatrice Callbeck, concernant le Transfert canadien en matière de santé.—Document parlementaire n° 2/41-591S.

## ORDRE DU JOUR

### AFFAIRES DU GOUVERNEMENT

#### Projets de loi — Troisième lecture

Troisième lecture du projet de loi C-24, Loi modifiant la Loi sur la citoyenneté et d'autres lois en conséquence.

L'honorable sénatrice Eaton propose, appuyée par l'honorable sénateur Rivard, que le projet de loi soit lu pour la troisième fois.

Après débat,  
En amendement, l'honorable sénateur Eggleton, C.P., propose, appuyé par l'honorable sénateur Robichaud, C.P.,

Que le projet de loi C-24, à l'article 3, soit modifié :

- a) par suppression des lignes 11 à 26, page 11.
- b) par suppression des lignes 26 et 27, page 14.

Que le projet de loi C-24, à l'article 3, soit modifié :

- a) par substitution, à la ligne 27, page 11, de ce qui suit :  
« d) si elle a moins de cinquante-cinq ans à la date de sa ».

(b) by replacing line 27 on page 11 with the following:

“(e) if under 55 years of age at the date of his”.

That Bill C-24, in Clause 3, be amended by adding after line 4 on page 12 the following:

“(1.011) For the purposes of paragraph (1)(c), for every day during which the person was resident in Canada before his or her lawful admission to Canada for permanent residence the person shall be deemed to have accumulated one-half of a day of physical presence in Canada.”.

That Bill C-24, in Clause 8, be amended by adding after line 5 on page 25 the following:

“10.61 An appeal lies to the Federal Court from any decision of the Minister made under section 10.”.

After debate,  
The question being put on the motion in amendment, it was negatived on the following vote:

b) par substitution, à la ligne 30, page 11, de ce qui suit :

« e) si elle a moins de cinquante-cinq ans à la date de sa ».

Que le projet de loi C-24, à l'article 3, soit modifié par adjonction, après la ligne 4, page 12, de ce qui suit :

« (1.011) Pour l'application de l'alinéa (1)c), il est compté un demi-jour de présence effective au Canada pour chaque jour de résidence au Canada de la personne avant son admission à titre de résident permanent. ».

Que le projet de loi C-24, à l'article 8, soit modifié par adjonction, après la ligne 5, page 25, de ce qui suit :

« 10.61 Est susceptible d'appel devant la Cour fédérale la décision du ministre prise aux termes de l'article 10. ».

Après débat,  
La motion d'amendement, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant :

#### YEAS—POUR

The Honourable Senators—Les honorables sénateurs

Baker	Cordy	Fraser	Massicotte	Munson
Callbeck	Dawson	Furey	McCoy	Ringuette
Campbell	Day	Hervieux-Payette	Mercer	Rivest
Chaput	Downe	Hubley	Merchant	Robichaud
Charette-Poulin	Dyck	Jaffer	Mitchell	Smith ( <i>Cobourg</i> )
Cools	Eggleton	Lovelace Nicholas	Moore	Tardif—30

#### NAYS—CONTRE

The Honourable Senators—Les honorables sénateurs

Andreychuk	Demers	LeBreton	Ngo	Smith ( <i>Saurel</i> )
Ataullahjan	Doyle	MacDonald	Ogilvie	Stewart Olsen
Batters	Eaton	Maltais	Oh	Tannas
Bellemare	Enverga	Marshall	Patterson	Unger
Beyak	Fortin-Duplessis	Martin	Plett	Verner
Black	Frum	McInnis	Poirier	Wallace
Boisvenu	Gerstein	McIntyre	Raine	Wells
Buth	Greene	Meredith	Rivard	White—52
Carignan	Housakos	Mockler	Runciman	
Champagne	Johnson	Nancy Ruth	Seidman	
Dagenais	Lang	Neufeld	Seth	

#### ABSTENTIONS

The Honourable Senators—Les honorables sénateurs

Nolin—1

The question then being put on the motion of the Honourable Senator Eaton, seconded by the Honourable Senator Rivard, for the third reading of Bill C-24, An Act to amend the Citizenship Act and to make consequential amendments to other Acts, it was adopted on the following vote:

La motion de l'honorable sénatrice Eaton, appuyée par l'honorable sénateur Rivard, tendant à la troisième lecture du projet de loi C-24, Loi modifiant la Loi sur la citoyenneté et d'autres lois en conséquence, mise aux voix, est adopté par le vote suivant :

## YEAS—POUR

## The Honourable Senators—Les honorables sénateurs

Andreychuk	Demers	LeBreton	Ngo	Smith ( <i>Saurel</i> )
Ataullahjan	Doyle	MacDonald	Ogilvie	Stewart Olsen
Batters	Eaton	Maltais	Oh	Tannas
Bellemare	Enverga	Marshall	Patterson	Unger
Beyak	Fortin-Duplessis	Martin	Plett	Verner
Black	Frum	McInnis	Poirier	Wallace
Boisvenu	Gerstein	McIntyre	Raine	Wells
Buth	Greene	Meredith	Rivard	White—52
Carignan	Housakos	Mockler	Runciman	
Champagne	Johnson	Nancy Ruth	Seidman	
Dagenais	Lang	Neufeld	Seth	

## NAYS—CONTRE

## The Honourable Senators—Les honorables sénateurs

Baker	Dawson	Furey	McCoy	Ringuette
Callbeck	Day	Hervieux-Payette	Mercer	Rivest
Campbell	Downe	Hubleby	Merchant	Robichaud
Charette-Poulin	Dyck	Jaffer	Mitchell	Smith ( <i>Cobourg</i> )
Cools	Eggleton	Lovelace Nicholas	Moore	Tardif—29
Cordy	Fraser	Massicotte	Munson	

## ABSTENTIONS

## The Honourable Senators—Les honorables sénateurs

Chaput

Nolin—2

Accordingly, Bill C-24 was then read the third time and passed.

En conséquence, le projet de loi C-24 est lu pour la troisième fois et adopté.

Ordered, That a message be sent to the House of Commons to acquaint that House that the Senate has passed this bill, without amendment.

Ordonné : Qu'un message soit transmis à la Chambre des communes pour l'informer que le Sénat a adopté ce projet de loi, sans amendement.

## MESSAGES FROM THE HOUSE OF COMMONS

A message was brought from the House of Commons with a Bill C-6, An Act to implement the Convention on Cluster Munitions, to which it desires the concurrence of the Senate.

The bill was read the first time.

The Honourable Senator Martin moved, seconded by the Honourable Senator Marshall, that the bill be placed on the Orders of the Day for a second reading two days hence.

The question being put on the motion, it was adopted.

## MESSAGES DE LA CHAMBRE DES COMMUNES

La Chambre des communes transmet un message avec le projet de loi C-6, Loi de mise en œuvre de la Convention sur les armes à sous-munitions, pour lequel elle sollicite l'agrément du Sénat.

Le projet de loi est lu pour la première fois.

L'honorable sénatrice Martin propose, appuyée par l'honorable sénateur Marshall, que le projet de loi soit inscrit à l'ordre du jour pour la deuxième lecture dans deux jours.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

## Bills — Second Reading

Order No. 1 was called and postponed until the next sitting.

*With leave,  
The Senate reverted to Presenting or Tabling of Reports from Committees.*

The Honourable Senator Furey, Deputy Chair of the Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration, tabled its seventh report (*Senators' Travel Policy*).—Sessional Paper No. 2/41-592S.

o o o

The Honourable Senator Furey, Deputy Chair of the Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration, tabled its eighth report (*Changes to the Senate Protective Service*).—Sessional Paper No. 2/41-593S.

## ORDERS OF THE DAY

### GOVERNMENT BUSINESS

#### Reports of Committees — Other

Orders No. 1 to 7 were called and postponed until the next sitting.

#### Motions

The Honourable Senator Martin moved, seconded by the Honourable Senator Nancy Ruth:

That, in accordance with rule 10-11(1), the Standing Senate Committee on Legal and Constitutional Affairs be authorized to examine the subject-matter of Bill C-36, An Act to amend the Criminal Code in response to the Supreme Court of Canada decision in *Attorney General of Canada v. Bedford* and to make consequential amendments to other Acts, introduced in the House of Commons on June 4, 2014, in advance of the said bill coming before the Senate;

That, for the months of September and October 2014:

- 1) the committee be authorized to meet for the purposes of this study, even though the Senate may then be sitting, and that rule 12-18(1) be suspended in relation thereto;
- 2) notwithstanding rule 12-18(2)(a), the committee be also authorized to meet for the purposes of this study, even though the Senate may be then adjourned for more than a day but less than a week;
- 3) pursuant to rule 12-18(2)(b)(i), the committee be also authorized to meet for the purposes of this study, even though the Senate may then be adjourned for more than a week;

## Projets de loi — Deuxième lecture

L'article n° 1 est appelé et différé à la prochaine séance.

*Avec consentement,  
Le Sénat revient à la Présentation ou dépôt de rapports de comités.*

L'honorable sénateur Furey, vice-président du Comité permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration, dépose le septième rapport de ce comité (*Politique régissant les déplacements des sénateurs*).—Document parlementaire n° 2/41-592S.

o o o

L'honorable sénateur Furey, vice-président du Comité permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration, dépose le huitième rapport de ce comité (*changements au Service de sécurité du Sénat*).—Document parlementaire n° 2/41-593S.

## ORDRE DU JOUR

### AFFAIRES DU GOUVERNEMENT

#### Rapports de comités — Autres

Les articles n<sup>os</sup> 1 à 7 sont appelés et différés à la prochaine séance.

#### Motions

L'honorable sénatrice Martin propose, appuyée par l'honorable sénatrice Nancy Ruth,

Que, conformément à l'article 10-11(1) du Règlement, le Comité sénatorial permanent des affaires juridiques et constitutionnelles soit autorisé à examiner la teneur du projet de loi C-36, Loi modifiant le Code criminel pour donner suite à la décision de la Cour suprême du Canada dans l'affaire *Procureur général du Canada c. Bedford* et apportant des modifications à d'autres lois en conséquence, déposé à la Chambre des communes le 4 juin 2014, avant que ce projet de loi soit présenté au Sénat;

Que, pour les mois de septembre et octobre 2014 :

- 1) le comité soit autorisé à se réunir aux fins de cette étude, même si le Sénat siège à ce moment-là, et que l'application de l'article 12-18(1) du Règlement soit suspendue à cet égard;
- 2) nonobstant l'article 12-18(2)a) du Règlement, le comité soit également autorisé à se réunir aux fins de cette étude, même si le Sénat est alors ajourné pour plus d'une journée mais moins d'une semaine;
- 3) conformément à l'article 12-18(2)b)i) du Règlement, le comité soit également autorisé à se réunir aux fins de cette étude, même si le Sénat est alors ajourné pour plus d'une semaine;



That, notwithstanding usual practices, the committee be authorized to deposit with the Clerk of the Senate its report on this study if the Senate is not then sitting, and that the report be deemed to have been tabled in the Senate.

The question being put on the motion, it was adopted.

o o o

Order No. 1 was called and postponed until the next sitting.

### Inquiries

Order No. 1 was called and postponed until the next sitting.

### Other

Order No. 2 was called and postponed until the next sitting.

## OTHER BUSINESS

With leave of the Senate,  
The Honourable Senator Martin moved, seconded by the Honourable Senator Fraser:

That when the Senate deals with Other Business and the Notice Paper today, it deal with items in the following order:

- (a) Commons Public Bills — Third Reading: Number 1 (Bill C-489);
- (b) Senate Public Bills — Reports of Committees: Thirteenth report of the Social Affairs, Science and Technology Committee, as ordered earlier today;
- (c) Senate Public Bills — Second Reading: Numbers 2 (Bill S-217), 3 (Bill S-208) and 5 (Bill S-214);
- (d) Commons Public Bills — Second Reading: Numbers 2 (Bill C-483), 3 (Bill C-479) and 4 (Bill C-501);
- (e) Motion Number 71; and
- (f) Inquiry Number 35 on the Notice Paper;

followed by the other items in the order they appear on the *Order Paper and Notice Paper*.

The question being put on the motion, it was adopted.

Que, nonobstant les pratiques habituelles, le comité soit autorisé à déposer auprès du greffier du Sénat son rapport sur cette étude si le Sénat ne siège pas, et que ledit rapport soit réputé avoir été déposé au Sénat.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

o o o

L'article n° 1 est appelé et différé à la prochaine séance.

### Interpellations

L'article n° 1 est appelé et différé à la prochaine séance.

### Autres affaires

L'article n° 2 est appelé et différé à la prochaine séance.

## AUTRES AFFAIRES

Avec le consentement du Sénat,  
L'honorable sénatrice Martin propose, appuyée par l'honorable sénatrice Fraser,

Que lorsque le Sénat aborde les Autres affaires et le Feuilleton des préavis aujourd'hui, les points soient abordés dans l'ordre suivant :

- a) Projets de loi d'intérêt public des Communes — troisième lecture : l'article numéro 1 (projet de loi C-489);
- b) Projets de loi d'intérêt public du Sénat — rapports de comités : treizième rapport du Comité des affaires sociales, des sciences et de la technologie, conformément à l'ordre donné plus tôt aujourd'hui;
- c) Projets de loi d'intérêt public du Sénat — deuxième lecture : les articles numéros 2 (projet de loi S-217), 3 (projet de loi S-208) et 5 (projet de loi S-214);
- d) Projets de loi d'intérêt public des Communes — deuxième lecture : les articles numéros 2 (projet de loi C-483), 3 (C-479) et 4 (C-501);
- e) La motion numéro 71;
- f) L'interpellation numéro 35 au Feuilleton des préavis;

suivis des autres points tel qu'ils apparaissent au *Feuilleton et Feuilleton des préavis*.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

### Commons Public Bills – Third Reading

Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Dagenais, seconded by the Honourable Senator McIntyre, for the third reading of Bill C-489, An Act to amend the Criminal Code and the Corrections and Conditional Release Act (restrictions on offenders).

After debate,  
The question being put on the motion, it was adopted, on division.

The bill was then read the third time and passed, on division.

Ordered, That a message be sent to the House of Commons to acquaint that House that the Senate has passed this bill, without amendment.

### Senate Public Bills – Reports of Committees

Consideration of the thirteenth report of the Standing Senate Committee on Social Affairs, Science and Technology (*S-218, An Act respecting National Fiddling Day*), with an amendment), presented in the Senate earlier this day.

The Honourable Senator Stewart Olsen moved, seconded by the Honourable Senator Demers, that the report be adopted.

The question being put on the motion, it was adopted.

With leave of the Senate,  
The Honourable Senator Hubley moved, seconded by the Honourable Senator Stewart Olsen, that the bill, as amended, be read the third time now.

After debate,  
The question being put on the motion, it was adopted.

The bill, as amended, was then read the third time and passed.

Ordered, That the Clerk do go down to the House of Commons and acquaint that House that the Senate has passed this bill, to which it desires its concurrence.

### Projets de loi d'intérêt public des Communes – Troisième lecture

Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Dagenais, appuyée par l'honorable sénateur McIntyre, tendant à la troisième lecture du projet de loi C-489, Loi modifiant le Code criminel et la Loi sur le système correctionnel et la mise en liberté sous condition (conditions imposées aux délinquants).

Après débat,  
La motion, mise aux voix, est adoptée avec dissidence

Le projet de loi est alors lu pour la troisième fois et adopté, avec dissidence.

Ordonné : Qu'un message soit transmis à la Chambre des communes pour l'informer que le Sénat a adopté ce projet de loi, sans amendement.

### Projets de loi d'intérêt public du Sénat – Rapports de comités

Étude du treizième rapport du Comité sénatorial permanent des affaires sociales, des sciences et de la technologie (*projet de loi S-218, Loi instituant la Journée nationale du violon traditionnel, avec un amendement*), présenté au Sénat plus tôt aujourd'hui.

L'honorable sénatrice Stewart Olsen propose, appuyée par l'honorable sénateur Demers, que le rapport soit adopté.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Avec le consentement du Sénat,  
L'honorable sénatrice Hubley propose, appuyée par l'honorable sénatrice Stewart Olsen, que le projet de loi, tel que modifié, soit lu pour la troisième fois maintenant.

Après débat,  
La motion, mise aux voix, est adoptée.

Le projet de loi, tel que modifié, est alors lu pour la troisième fois et adopté.

Ordonné : Que le greffier se rende à la Chambre des communes pour l'informer que le Sénat a adopté ce projet de loi pour lequel il sollicite son agrément.

**Senate Public Bills — Second Reading**

Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Hervieux-Payette, P.C., seconded by the Honourable Senator Fraser, for the second reading of Bill S-217, An Act to modernize the composition of the boards of directors of certain corporations, financial institutions and parent Crown corporations, and in particular to ensure the balanced representation of women and men on those boards.

After debate,  
The question being put on the motion, it was adopted, on division.

The bill was then read the second time, on division.

The Honourable Senator Hervieux-Payette, P.C., moved, seconded by the Honourable Senator Fraser, that the bill be referred to the Standing Senate Committee on Banking, Trade and Commerce.

The question being put on the motion, it was adopted.

o o o

Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Cowan, seconded by the Honourable Senator Fraser, for the second reading of Bill S-208, An Act to establish the Canadian Commission on Mental Health and Justice.

After debate,  
The question being put on the motion, it was adopted.

The bill was then read the second time.

The Honourable Senator Fraser moved, seconded by the Honourable Senator Munson, that the bill be referred to the Standing Senate Committee on Social Affairs, Science and Technology.

The question being put on the motion, it was adopted.

o o o

Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Jaffer, seconded by the Honourable Senator Cordy, for the second reading of Bill S-214, An Act to amend the Criminal Code (exception to mandatory minimum sentences for manslaughter and criminal negligence causing death).

After debate,  
The question being put on the motion, it was adopted.

The bill was then read the second time.

The Honourable Senator Jaffer moved, seconded by the Honourable Senator Munson, that the bill be referred to the Standing Senate Committee on Legal and Constitutional Affairs.

The question being put on the motion, it was adopted.

**Projets de loi d'intérêt public du Sénat — Deuxième lecture**

Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénatrice Hervieux-Payette, C.P., appuyée par l'honorable sénatrice Fraser, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-217, Loi visant à moderniser la composition des conseils d'administration de certaines personnes morales, institutions financières et sociétés d'État mères, notamment à y assurer la représentation équilibrée des femmes et des hommes.

Après débat,  
La motion, mise aux voix, est adoptée avec dissidence.

Le projet de loi est alors lu pour la deuxième fois, avec dissidence.

L'honorable sénatrice Hervieux-Payette, C.P., propose, appuyée par l'honorable sénatrice Fraser, que le projet de loi soit renvoyé au Comité sénatorial permanent des banques et du commerce.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

o o o

Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Cowan, appuyée par l'honorable sénatrice Fraser, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-208, Loi constituant la Commission canadienne de la santé mentale et de la justice.

Après débat,  
La motion, mise aux voix, est adoptée.

Le projet de loi est alors lu pour la deuxième fois.

L'honorable sénatrice Fraser propose, appuyée par l'honorable sénateur Munson, que le projet de loi soit renvoyé au Comité sénatorial permanent des affaires sociales, des sciences et de la technologie.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

o o o

Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénatrice Jaffer, appuyée par l'honorable sénatrice Cordy, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-214, Loi modifiant le Code criminel (exception à la peine minimale obligatoire en cas d'homicide involontaire coupable ou de négligence criminelle causant la mort).

Après débat,  
La motion, mise aux voix, est adoptée.

Le projet de loi est alors lu pour la deuxième fois.

L'honorable sénatrice Jaffer propose, appuyée par l'honorable sénateur Munson, que le projet de loi soit renvoyé au Comité sénatorial permanent des affaires juridiques et constitutionnelles.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Pursuant to rule 16-1(7), the proceedings were interrupted to resume after Royal Assent.

## ROYAL ASSENT

The Senate adjourned during pleasure to await the arrival of His Excellency the Governor General.

After awhile, His Excellency the Governor General, having come and being seated at the foot of the Throne.

The Honourable the Speaker commanded the Usher of the Black Rod to proceed to the House of Commons and acquaint that House that:

“It is the pleasure of His Excellency the Governor General that they attend him immediately in the Senate Chamber.”

The House of Commons being come,

One of the Clerks at the Table then read the title of the bills to be assented to as follows:

An Act to amend the Criminal Code (mischief relating to war memorials) (*Bill C-217, Chapter 9, 2014*)

An Act to amend the Criminal Code (personating peace officer or public officer) (*Bill C-444, Chapter 10, 2014*)

An Act to give effect to the Tla'amin Final Agreement and to make consequential amendments to other Acts (*Bill C-34, Chapter 11, 2014*)

An Act to amend the Canada Elections Act and other Acts and to make consequential amendments to certain Acts (*Bill C-23, Chapter 12, 2014*)

An Act to amend the Canada-Newfoundland Atlantic Accord Implementation Act, the Canada-Nova Scotia Offshore Petroleum Resources Accord Implementation Act and other Acts and to provide for certain other measures (*Bill C-5, Chapter 13, 2014*)

An Act to implement the Free Trade Agreement between Canada and the Republic of Honduras, the Agreement on Environmental Cooperation between Canada and the Republic of Honduras and the Agreement on Labour Cooperation between Canada and the Republic of Honduras (*Bill C-20, Chapter 14, 2014*)

An Act to amend the Criminal Code and the National Defence Act (criminal organization recruitment) (*Bill C-394, Chapter 17, 2014*)

An Act respecting the Qalipu Mi'kmaq First Nation Band Order (*Bill C-25, Chapter 18, 2014*)

An Act to change the names of certain electoral districts and to amend the Electoral Boundaries Readjustment Act (*Bill C-37, Chapter 19, 2014*)

Conformément à l'article 16-1(7) du Règlement, les délibérations sont interrompues pour reprendre après la sanction royale.

## SANCTION ROYALE

Le Sénat s'ajourne à loisir pour attendre l'arrivée de Son Excellence le Gouverneur général.

Quelque temps après, Son Excellence le Gouverneur général, arrive et prend place au pied du Trône.

L'honorable Président ordonne à l'huissier du bâton noir de se rendre auprès de la Chambre des communes et de l'informer que :

« C'est le plaisir de Son Excellence le Gouverneur général que les Communes se rendent immédiatement auprès de lui dans la salle du Sénat. »

La Chambre des communes étant arrivée,

Un des greffiers au Bureau lit alors les titres des projets de loi à sanctionner, comme suit :

Loi modifiant le Code criminel (méfaits à l'égard des monuments commémoratifs de guerre) (*projet de loi C-217, chapitre 9, 2014*)

Loi modifiant le Code criminel (fausse représentation à titre d'agent de la paix ou de fonctionnaire public) (*projet de loi C-444, chapitre 10, 2014*)

Loi portant mise en vigueur de l'accord définitif concernant les Tlaamins et modifiant certaines lois en conséquence (*projet de loi C-34, chapitre 11, 2014*)

Loi modifiant la Loi électorale du Canada et d'autres lois et modifiant certaines lois en conséquence (*projet de loi C-23, chapitre 12, 2014*)

Loi modifiant la Loi de mise en œuvre de l'Accord atlantique Canada—Terre-Neuve et la Loi de mise en œuvre de l'Accord Canada—Nouvelle-Écosse sur les hydrocarbures extracôtiers et d'autres lois, et comportant d'autres mesures (*projet de loi C-5, chapitre 13, 2014*)

Loi portant mise en œuvre de l'Accord de libre-échange entre le Canada et la République du Honduras, de l'Accord de coopération dans le domaine de l'environnement entre le Canada et la République du Honduras et de l'Accord de coopération dans le domaine du travail entre le Canada et la République du Honduras (*projet de loi C-20, chapitre 14, 2014*)

Loi modifiant le Code criminel et la Loi sur la défense nationale (recrutement : organisations criminelles) (*projet de loi C-394, chapitre 17, 2014*)

Loi concernant le Décret constituant la bande appelée Première Nation Qalipu Mi'kmaq (*projet de loi C-25, chapitre 18, 2014*)

Loi visant à changer le nom de certaines circonscriptions électorales ainsi qu'à modifier la Loi sur la révision des limites des circonscriptions électorales (*projet de loi C-37, chapitre 19, 2014*)

An Act to implement certain provisions of the budget tabled in Parliament on February 11, 2014 and other measures (*Bill C-31, Chapter 20, 2014*)

An Act to amend the Criminal Code and the Corrections and Conditional Release Act (restrictions on offenders) (*Bill C-489, Chapter 21, 2014*)

To these Bills the Royal Assent was pronounced by the Clerk of the Senate in the following words:

“In Her Majesty’s name, His Excellency the Governor General doth assent to these Bills.”

5:45 p.m.

The Speaker of the House of Commons addressed His Excellency the Governor General as follows:

“May it Please Your Excellency:

The Commons of Canada have voted supplies to enable the Government to defray certain expenses of the public service.

In the name of the Commons, I present to Your Excellency the following Bills:

An Act for granting to Her Majesty certain sums of money for the federal public administration for the financial year ending March 31, 2015 (*Bill C-38, Chapter 15, 2014*)

An Act for granting to Her Majesty certain sums of money for the federal public administration for the financial year ending March 31, 2015 (*Bill C-39, Chapter 16, 2014*)

To which Bills I humbly request Your Excellency’s Assent.”

After one of the Clerks at the Table read the title of these Bills.

To these Bills the Royal Assent was pronounced by the Clerk of the Senate in the following words:

“In Her Majesty’s name, His Excellency the Governor General thanks her loyal subjects, accepts their benevolence and assents to these Bills.”

5:48 p.m.

The Commons withdrew.

After which His Excellency the Governor General was pleased to retire.

At 5:50 p.m., the sitting resumed.

Loi portant exécution de certaines dispositions du budget déposé au Parlement le 11 février 2014 et mettant en œuvre d’autres mesures (*projet de loi C-31, chapitre 20, 2014*)

Loi modifiant le Code criminel et la Loi sur le système correctionnel et la mise en liberté sous condition (conditions imposées aux délinquants) (*projet de loi C-489, chapitre 21, 2014*)

Le greffier du Sénat proclame dans les termes suivants que ces projets de loi ont reçu la sanction royale :

« Au nom de Sa Majesté, Son Excellence le Gouverneur général sanctionne ces projets de loi. »

17 h 45

Le Président de la Chambre des communes adresse la parole à Son Excellence le Gouverneur général, comme suit :

« Qu’il plaise à Votre Excellence :

Les Communes du Canada ont voté certains subsides nécessaires pour permettre au gouvernement de faire face aux dépenses du service public.

Au nom des Communes, je présente à Votre Excellence les projets de loi suivants :

Loi portant octroi à Sa Majesté de crédits pour l’administration publique fédérale pendant l’exercice se terminant le 31 mars 2015 (*projet de loi C-38, chapitre 15, 2014*)

Loi portant octroi à Sa Majesté de crédits pour l’administration publique fédérale pendant l’exercice se terminant le 31 mars 2015 (*projet de loi C-39, chapitre 16, 2014*),

Que je prie humblement Votre Excellence de bien vouloir sanctionner. »

Un des greffiers au Bureau ayant donné lecture des titres des projets de loi,

Le greffier du Sénat proclame dans les termes suivants que ces projets de loi ont reçu la sanction royale :

« Au nom de Sa Majesté, Son Excellence le Gouverneur général remercie ses loyaux sujets, accepte leur bienveillance et sanctionne ces projets de loi. »

17 h 48

Les Communes se retirent.

Il plaît à Son Excellence le Gouverneur général de se retirer.

À 17 h 50, la séance reprend.

## Commons Public Bills — Second Reading

Resuming debate on the motion of the Honourable Senator MacDONALD, seconded by the Honourable Senator WALLACE, for the second reading of Bill C-483, An Act to amend the Corrections and Conditional Release Act (escorted temporary absence).

After debate,  
The question being put on the motion, it was adopted.

The bill was then read the second time.

The Honourable Senator MARTIN moved, seconded by the Honourable Senator POIRIER, that the bill be referred to the Standing Senate Committee on Legal and Constitutional Affairs.

The question being put on the motion, it was adopted.

◦ ◦ ◦

Resuming debate on the motion of the Honourable Senator BOISVENU, seconded by the Honourable Senator BEYAK, for the second reading of Bill C-479, An Act to amend the Corrections and Conditional Release Act (fairness for victims).

After debate,  
The question being put on the motion, it was adopted.

The bill was then read the second time.

The Honourable Senator MARTIN moved, seconded by the Honourable Senator MARSHALL, that the bill be referred to the Standing Senate Committee on Legal and Constitutional Affairs.

The question being put on the motion, it was adopted.

◦ ◦ ◦

Resuming debate on the motion of the Honourable Senator BEYAK, seconded by the Honourable Senator WELLS, for the second reading of Bill C-501, An Act respecting a National Hunting, Trapping and Fishing Heritage Day.

After debate,  
The question being put on the motion, it was adopted.

The bill was then read the second time.

The Honourable Senator BEYAK moved, seconded by the Honourable Senator BOISVENU, that the bill be referred to the Standing Senate Committee on Energy, the Environment and Natural Resources.

The question being put on the motion, it was adopted.

## Projets de loi d'intérêt public des Communes — Deuxième lecture

Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur MacDONALD, appuyée par l'honorable sénateur WALLACE, tendant à la deuxième lecture du projet de loi C-483, Loi modifiant la Loi sur le système correctionnel et la mise en liberté sous condition (sortie avec escorte).

Après débat,  
La motion, mise aux voix, est adoptée.

Le projet de loi est alors lu pour la deuxième fois.

L'honorable sénatrice MARTIN propose, appuyée par l'honorable sénatrice POIRIER, que le projet de loi soit renvoyé au Comité sénatorial permanent des affaires juridiques et constitutionnelles.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

◦ ◦ ◦

Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur BOISVENU, appuyée par l'honorable sénatrice BEYAK, tendant à la deuxième lecture du projet de loi C-479, Loi modifiant la Loi sur le système correctionnel et la mise en liberté sous condition (équité à l'égard des victimes).

Après débat,  
La motion, mise aux voix, est adoptée.

Le projet de loi est alors lu pour la deuxième fois.

L'honorable sénatrice MARTIN propose, appuyée par l'honorable sénatrice MARSHALL, que le projet de loi soit renvoyé au Comité sénatorial permanent des affaires juridiques et constitutionnelles.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

◦ ◦ ◦

Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénatrice BEYAK, appuyée par l'honorable sénateur WELLS, tendant à la deuxième lecture du projet de loi C-501, Loi instituant la Journée du patrimoine national en matière de chasse, de piégeage et de pêche.

Après débat,  
La motion, mise aux voix, est adoptée.

Le projet de loi est alors lu pour la deuxième fois.

L'honorable sénatrice BEYAK propose, appuyée par l'honorable sénateur BOISVENU, que le projet de loi soit renvoyé au Comité sénatorial permanent de l'énergie, de l'environnement et des ressources naturelles.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

**Motions**

Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Plett, seconded by the Honourable Senator Frum:

That, on the occasion of the visit of Gino Farnetti-Bragaglia to Canada, the Senate of Canada express its gratitude to the four Canadian soldiers who saved his life and cared for him seventy years ago; pay respect to the families of the four soldiers; and honour the bravery and sacrifice of all Canadian soldiers who fought in the Italian campaign during the Second World War.

Debate.

**WRITTEN DECLARATION OF ROYAL ASSENT**

At 6:43 p.m. the Honourable the Speaker informed the Senate that the following communication had been received:

RIDEAU HALL

June 19, 2014

Mr. Speaker:

I have the honour to inform you that the Right Honourable David Johnston, Governor General of Canada, signified royal assent by written declaration to the bill listed in the Schedule to this letter on the 19th day of June, 2014, at 6:07 p.m.

Yours sincerely,

*Le secrétaire du gouverneur général,*

Stephen Wallace

*Secretary to the Governor General*

The Honourable  
The Speaker of the Senate  
Ottawa

Schedule

**Bill Assented To**

Thursday, June 19, 2014

An Act to amend the Citizenship Act and to make consequential amendments to other Acts (*Bill C-24, Chapter 22, 2014*)

**Motions**

Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Plett, appuyée par l'honorable sénatrice Frum,

Que, à l'occasion de la visite de Gino Farnetti-Bragaglia au Canada, le Sénat du Canada exprime sa gratitude aux quatre soldats canadiens qui lui ont sauvé la vie et qui ont pris soin de lui il y a soixante-dix ans, qu'il rende hommage aux familles de ces quatre soldats et qu'il salue la bravoure et le sacrifice de tous les soldats canadiens qui ont participé à la campagne d'Italie pendant la Deuxième Guerre mondiale.

Débat.

**DÉCLARATION ÉCRITE DE SANCTION ROYALE**

À 18 h 43, l'honorable Président informe le Sénat qu'il a reçu la communication suivante :

RIDEAU HALL

Le 19 juin 2014

Monsieur le Président,

J'ai l'honneur de vous aviser que le très honorable David Johnston, Gouverneur général du Canada, a octroyé la sanction royale par déclaration écrite au projet de loi mentionné à l'annexe de la présente lettre le 19 juin 2014 à 18 h 7.

Veillez agréer, Monsieur le Président, l'assurance de ma haute considération.

L'honorable  
Le Président du Sénat  
Ottawa

Annexe

**Projet de loi ayant reçu la sanction royale**

Le jeudi 19 juin 2014

Loi modifiant la Loi sur la citoyenneté et d'autres lois en conséquence (*projet de loi C-24, chapitre 22, 2014*)

## OTHER BUSINESS

### Motions

The Senate resumed debate on the motion of the Honourable Senator Plett, seconded by the Honourable Senator Frum:

That, on the occasion of the visit of Gino Farnetti-Bragaglia to Canada, the Senate of Canada express its gratitude to the four Canadian soldiers who saved his life and cared for him seventy years ago; pay respect to the families of the four soldiers; and honour the bravery and sacrifice of all Canadian soldiers who fought in the Italian campaign during the Second World War.

After debate,  
The question being put on the motion, it was adopted.

## INQUIRIES

The Honourable Senator Cordy called the attention of the Senate to the career of the Honourable Senator Callbeck in the Senate and her many contributions in service to Canadians.

Debate concluded.

## ORDERS OF THE DAY

## OTHER BUSINESS

### Commons Public Bills — Third Reading

Order No. 2 was called and postponed until the next sitting.

### Senate Public Bills — Second Reading

Second reading of Bill S-222, An Act to amend the Canada Border Services Agency Act (Inspector General of the Canada Border Services Agency) and to make consequential amendments to other Acts.

The Honourable Senator Moore moved, seconded by the Honourable Senator Mercer, that the bill be read the second time.

After debate,  
The Honourable Senator Martin moved, seconded by the Honourable Senator Poirier, that further debate on the motion be adjourned until the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

○ ○ ○

Order No. 4 and 6 was called and postponed until the next sitting.

○ ○ ○

## AUTRES AFFAIRES

### Motions

Le Sénat reprend le débat sur la motion de l'honorable sénateur Plett, appuyée par l'honorable sénatrice Frum,

Que, à l'occasion de la visite de Gino Farnetti-Bragaglia au Canada, le Sénat du Canada exprime sa gratitude aux quatre soldats canadiens qui lui ont sauvé la vie et qui ont pris soin de lui il y a soixante-dix ans, qu'il rende hommage aux familles de ces quatre soldats et qu'il salue la bravoure et le sacrifice de tous les soldats canadiens qui ont participé à la campagne d'Italie pendant la Deuxième Guerre mondiale.

Après débat,  
La motion, mise aux voix, est adoptée.

## INTERPELLATIONS

L'honorable sénatrice Cordy attire l'attention du Sénat sur la carrière de l'honorable sénatrice Callbeck au Sénat et les nombreuses contributions qu'elle a faites aux Canadiens.

Débat terminé.

## ORDRE DU JOUR

## AUTRES AFFAIRES

### Projets de loi d'intérêt public des Communes — Troisième lecture

L'article n° 2 est appelé et différé à la prochaine séance.

### Projets de loi d'intérêt public du Sénat — Deuxième lecture

Deuxième lecture du projet de loi S-222, Loi modifiant la Loi sur l'Agence des services frontaliers du Canada (inspecteur général de l'Agence des services frontaliers du Canada) et modifiant d'autres lois en conséquence.

L'honorable sénateur Moore propose, appuyé par l'honorable sénateur Mercer, que le projet de loi soit lu pour la deuxième fois.

Après débat,  
L'honorable sénatrice Martin propose, appuyée par l'honorable sénatrice Nancy Ruth, que la suite du débat sur la motion soit ajournée à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

○ ○ ○

Les articles n<sup>os</sup> 4 et 6 sont appelés et différés à la prochaine séance.

○ ○ ○



Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Ngo, seconded by the Honourable Senator Ogilvie, for the second reading of Bill S-219, An Act respecting a national day of commemoration of the exodus of Vietnamese refugees and their acceptance in Canada after the fall of Saigon and the end of the Vietnam War.

After debate,

The Honourable Senator Martin moved, seconded by the Honourable Senator Nancy Ruth, that further debate on the motion be adjourned until the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

○ ○ ○

Second reading of Bill S-223, An Act to amend the Constitution Act, 1867 and the Parliament of Canada Act (Speakership of the Senate).

The Honourable Senator Mercer moved, seconded by the Honourable Senator Mitchell, that the bill be read the second time.

After debate,

The Honourable Senator Greene moved, seconded by the Honourable Senator MacDonald, that further debate on the motion be adjourned until the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

## Commons Public Bills — Second Reading

Orders No. 1 and 5 to 9 were called and postponed until the next sitting.

## Reports of Committees — Other

Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Lang, seconded by the Honourable Senator Housakos, that the tenth report of the Standing Senate Committee on National Security and Defence entitled: *Canada and Ballistic Missile Defence: Responding to the Evolving Threat*, tabled in the Senate on June 16, 2014, be adopted and that, pursuant to rule 12-24(1), the Senate request a complete and detailed response from the government, with the Minister of Defence being identified as minister responsible for responding to the report.

After debate,

The question being put on the motion, it was adopted.

○ ○ ○

Consideration of the fifth report of the Standing Senate Committee on Fisheries and Oceans (*budget—study on the regulation of aquaculture, current challenges and future prospects for the industry in Canada—power to travel*), presented in the Senate on June 10, 2014.

The Honourable Senator Hubley moved, seconded by the Honourable Senator Munson, that the report be adopted.

After debate,

The question being put on the motion, it was adopted.

○ ○ ○

Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Ngo, appuyée par l'honorable sénateur Ogilvie, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-219, Loi instituant une journée nationale de commémoration de l'exode des réfugiés vietnamiens et de leur accueil au Canada après la chute de Saigon et la fin de la guerre du Vietnam.

Après débat,

L'honorable sénatrice Martin propose, appuyée par l'honorable sénatrice Poirier, que la suite du débat sur la motion soit ajournée à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

○ ○ ○

Deuxième lecture du projet de loi S-223, Loi modifiant la Loi constitutionnelle de 1867 et la Loi sur le Parlement du Canada (présidence du Sénat).

L'honorable sénateur Mercer propose, appuyé par l'honorable sénateur Mitchell, que le projet de loi soit lu pour la deuxième fois.

Après débat,

L'honorable sénateur Greene propose, appuyé par l'honorable sénateur MacDonald, que la suite du débat sur la motion soit ajournée à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

## Projets de loi d'intérêt public des Communes — Deuxième lecture

Les articles n<sup>os</sup> 1 et 5 à 9 sont appelés et différés à la prochaine séance.

## Rapports de comités — Autres

Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Lang, appuyée par l'honorable sénateur Housakos, que le dixième rapport du Comité sénatorial permanent de la sécurité nationale et de la défense, intitulé *Le Canada et la défense antimissiles balistiques : s'adapter à l'évolution du contexte de menace*, déposé au Sénat le 16 juin 2014, soit adopté et que, conformément à l'article 12-24(1) du Règlement, le Sénat demande une réponse complète et détaillée du gouvernement, le ministre de la défense étant désigné ministre chargé de répondre à ce rapport.

Après débat,

La motion, mise aux voix, est adoptée.

○ ○ ○

Étude du cinquième rapport du Comité sénatorial permanent des pêches et des océans (*budget—étude sur la réglementation de l'aquaculture, les défis actuels et les perspectives d'avenir de l'industrie au Canada—autorisation de se déplacer*), présenté au Sénat le 10 juin 2014.

L'honorable sénatrice Hubley propose, appuyée par l'honorable sénateur Munson, que le rapport soit adopté.

Après débat,

La motion, mise aux voix, est adoptée.

○ ○ ○

Orders No. 3 and 4 were called and postponed until the next sitting.

○ ○ ○

Consideration of the sixth report of the Standing Senate Committee on Agriculture and Forestry entitled: *Innovation in Agriculture: The Key to Feeding a Growing Population*, tabled in the Senate on June 18, 2014.

The Honourable Senator Mockler moved, seconded by the Honourable Senator Mercer:

That the sixth report of the Standing Senate Committee on Agriculture and Forestry entitled: *Innovation in Agriculture: The Key to Feeding a Growing Population*, tabled in the Senate on June 18, 2014, be adopted and that, pursuant to rule 12-24(1), the Senate request a complete and detailed response from the government, with the Minister of Agriculture and Agri-food being identified as minister responsible for responding to the report.

After debate,

The question being put on the motion, it was adopted.

## Motions

Orders No. 73, 8, 47, 74, 62, 69, 9, 56, 66 and 55 were called and postponed until the next sitting.

○ ○ ○

Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Joyal, P.C., seconded by the Honourable Senator Robichaud, P.C.:

That the Senate urges the Government to take the necessary measures to establish a *National Commission for the 150th Anniversary of Confederation* charged with the responsibility of preparing and implementing celebrations, projects and initiatives across the country to mark the 150th anniversary of Confederation during the year 2017. Further, the Senate urges that the membership of this commission include representatives from all the provinces and territories and that, in addition to any budget voted by Parliament, the commission be able to receive contributions from Canadians.

After debate,

The Honourable Senator Stewart Olsen moved, seconded by the Honourable Senator Greene, that further debate on the motion be adjourned until the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

## Inquiries

Orders No. 5, 33, 30, 31, 15, 17, 22, 14, 18 and 19 were called and postponed until the next sitting.

○ ○ ○

Les articles n<sup>os</sup> 3 et 4 sont appelés et différés à la prochaine séance.

○ ○ ○

Étude du sixième rapport du Comité sénatorial permanent de l'agriculture et des forêts, intitulé *L'innovation Agricole : Un Élément Clé pour Nourrir une Population en Pleine Croissance*, déposé au Sénat le 18 juin 2014.

L'honorable sénateur Mockler propose, appuyé par l'honorable sénateur Mercer,

Que le sixième rapport du Comité sénatorial permanent de l'agriculture et des forêts, intitulé *L'innovation Agricole : Un Élément Clé pour Nourrir une Population en Pleine Croissance*, déposé au Sénat le 18 juin 2014, soit adopté et que, conformément à l'article 12-24(1) du Règlement, le Sénat demande une réponse complète et détaillée du gouvernement, le ministre de de l'Agriculture et de l'Agroalimentaire étant désigné ministre chargé de répondre à ce rapport.

Après débat,

La motion, mise aux voix, est adoptée.

## Motions

Les articles n<sup>os</sup> 73, 8, 47, 74, 62, 69, 9, 56, 66 et 55 sont appelés et différés à la prochaine séance.

○ ○ ○

Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Joyal, C.P., appuyée par l'honorable sénateur Robichaud, C.P.,

Que le Sénat exhorte le gouvernement du Canada à prendre les mesures nécessaires afin d'établir une *Commission Nationale pour le 150<sup>e</sup> anniversaire de la Confédération* qui serait responsable de la préparation et la réalisation des célébrations, projets et initiatives à travers le pays qui marqueront le 150<sup>e</sup> anniversaire de la Confédération tout au long de l'année 2017. De plus, le Sénat recommande que les membres de cette commission incluent des représentants de toutes les provinces et territoires et que la commission puisse recevoir, en sus de tout budget voté par le parlement, des contributions financières des Canadiens.

Après débat,

L'honorable sénatrice Stewart Olsen propose, appuyée par l'honorable sénateur Greene, que la suite du débat sur la motion soit ajournée à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

## Interpellations

Les articles n<sup>os</sup> 5, 33, 30, 31, 15, 17, 22, 14, 18 et 19 sont appelés et différés à la prochaine séance.

○ ○ ○

Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Nolin, calling the attention of the Senate to the activities of some Senators in promoting and defending causes that concern public interest.

After debate,

The Honourable Senator Fraser moved, seconded by the Honourable Senator Tardif, that further debate on the inquiry be adjourned until the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

o o o

Orders No. 28, 8, 10, 29, 13, 25, 26, 12 and 21 were called and postponed until the next sitting.

o o o

Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Nolin, calling the attention of the Senate to its role in representing the regions of the Canadian federation.

After debate,

The Honourable Senator Tardif moved, seconded by the Honourable Senator Jaffer, that further debate on the inquiry be adjourned until the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

o o o

Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Jaffer, calling the attention of the Senate to the issue of poverty in Canada — specifically unequal access to justice.

After debate,

The Honourable Senator Fraser, for the Honourable Senator Jaffer, moved, seconded by the Honourable Senator Tardif, that further debate on the inquiry be adjourned until the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

## MOTIONS

The Honourable Senator Lang moved, seconded by the Honourable Senator Housakos:

That the Standing Senate Committee on National Security and Defence be authorized to study and report on national security and defence issues in Indo-Asia Pacific Relations and their implications for Canada's national security and defence policies, practices, circumstances and capabilities; and

That the Committee report to the Senate no later than December 31, 2015, and that it retain all powers necessary to publicize its findings until 90 days after the tabling of the final report.

After debate,

The question being put on the motion, it was adopted.

o o o

Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Nolin, attirant l'attention du Sénat sur les activités de certains sénateurs dans la promotion et la défense de causes qui intéressent l'intérêt public.

Après débat,

L'honorable sénatrice Fraser propose, appuyée par l'honorable sénatrice Tardif, que la suite du débat sur l'interpellation soit ajournée à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

o o o

Les articles n<sup>os</sup> 28, 8, 10, 29, 13, 25, 26, 12 et 21 sont appelés et différés à la prochaine séance.

o o o

Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Nolin, attirant l'attention du Sénat sur son rôle de représentation des régions de la Fédération Canadienne.

Après débat,

L'honorable sénatrice Tardif propose, appuyée par l'honorable sénatrice Jaffer, que la suite du débat sur l'interpellation soit ajournée à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

o o o

Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénatrice Jaffer, attirant l'attention du Sénat sur la question de la pauvreté au Canada — notamment, l'inégalité d'accès à la justice.

Après débat,

L'honorable sénatrice Fraser, au nom de l'honorable sénatrice Jaffer, propose, appuyée par l'honorable sénatrice Tardif, que la suite du débat sur l'interpellation soit ajournée à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

## MOTIONS

L'honorable sénateur Lang propose, appuyé par l'honorable sénateur Housakos,

Que le Comité sénatorial permanent de la sécurité nationale et de la défense soit autorisé à étudier, afin d'en faire rapport, les questions de sécurité nationale et de défense dans les relations avec la région Indo-Asie-Pacifique et leurs répercussions sur les politiques, pratiques, situation et capacités du Canada en matière de sécurité nationale et de défense;

Que le comité fasse rapport au Sénat au plus tard le 31 décembre 2015 et qu'il conserve tous les pouvoirs nécessaires pour diffuser ses conclusions pendant 90 jours après le dépôt de son rapport final.

Après débat,

La motion, mise aux voix, est adoptée.

o o o

The Honourable Senator Lang moved, seconded by the Honourable Senator Housakos:

That the Standing Senate Committee on National Security and Defence be authorized to study and report on security threats facing Canada, including but not limited to:

- (a) Cyber espionage;
- (b) Threats to critical infrastructure;
- (c) Terrorist recruitment and financing;
- (d) Terrorist operations and prosecutions; and

That the Committee report to the Senate no later than December 31, 2015, and that it retain all powers necessary to publicize its findings until 90 days after the tabling of the final report.

The question being put on the motion, it was adopted.

o o o

The Honourable Senator Lang moved, seconded by the Honourable Senator Unger:

That, pursuant to rule 12-18(2)(b)(i), the Standing Senate Committee on National Security and Defence be authorized to sit for 2 days between Friday, June 27, 2014 and Friday, September 12, 2014, inclusively, for the purpose of considering a draft report relating to its study on the policies, practices, and collaborative efforts of Canada Border Services Agency in determining admissibility to Canada and removal of inadmissible individuals, even though the Senate may then be adjourned for a period exceeding one week; and

That, notwithstanding usual practices, the Committee be permitted to deposit with the Clerk of the Senate the above mentioned report if the Senate is not then sitting; and that the report be deemed to have been tabled in the Senate.

The question being put on the motion, it was adopted.

## INQUIRIES

The Honourable Senator Jaffer called the attention of the Senate to the persecution of the Rohingya Muslims in Myanmar, and the mandate of Canada's Office of Religious Freedoms.

After debate,

The Honourable Senator Jaffer moved, seconded by the Honourable Senator Munson, that further debate on the inquiry be adjourned until the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

o o o

L'honorable sénateur Lang propose, appuyé par l'honorable sénateur Housakos,

Que le Comité sénatorial permanent de la sécurité nationale et de la défense soit autorisé à étudier, afin d'en faire rapport, les menaces à la sécurité nationale, notamment :

- a) le cyberespionnage;
- b) les menaces aux infrastructures essentielles;
- c) le recrutement de terroristes et le financement d'actes terroristes;
- d) les opérations antiterroristes et les poursuites contre les terroristes;

Que le comité fasse rapport au Sénat au plus tard le 31 décembre 2015 et qu'il conserve tous les pouvoirs nécessaires pour diffuser ses conclusions pendant 90 jours après le dépôt de son rapport final.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

o o o

L'honorable sénateur Lang propose, appuyé par l'honorable sénatrice Unger,

Qu'en conformité avec l'article 12-18(2)(b)(i) du Règlement, le Comité sénatorial permanent de la sécurité nationale et de la défense soit autorisé à se réunir pendant 2 jours entre le vendredi 27 juin 2014 et le vendredi 12 septembre 2014 inclusivement afin d'examiner un projet de rapport relatif à son étude sur les politiques, pratiques et efforts de collaboration de l'Agence des services frontaliers du Canada en vue de déterminer l'admissibilité au Canada et le renvoi de personnes inadmissibles, même si le Sénat est ajourné à ce moment pour une période de plus d'une semaine;

Que, nonobstant les pratiques habituelles, le comité soit autorisé à déposer auprès du greffier du Sénat son rapport si le Sénat ne siège pas, et que ledit rapport soit réputé avoir été déposé au Sénat.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

## INTERPELLATIONS

L'honorable sénatrice Jaffer attire l'attention du Sénat sur la persécution des Rohingyas musulmans au Myanmar et sur le mandat du Bureau de la liberté de religion du Canada.

Après débat,

L'honorable sénatrice Jaffer propose, appuyée par l'honorable sénateur Munson, que la suite du débat sur l'interpellation soit ajournée à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

o o o

The Honourable Senator Munson called the attention of the Senate to lighthouses as irreplaceable symbols of Canada's maritime heritage and monuments that enrich communities and the landscape of this country.

After debate,

The Honourable Senator Mercer moved, seconded by the Honourable Senator Fraser, that further debate on the inquiry be adjourned until the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

## REPORTS DEPOSITED WITH THE CLERK OF THE SENATE PURSUANT TO RULE 14-1(7):

Reports of the Transportation Safety Board of Canada for the fiscal year ended March 31, 2014, pursuant to the *Access to Information Act* and to the *Privacy Act*, R.S.C. 1985, c. A-1 and P-21, sbs. 72(2).—Sessional Paper No. 2/41-589.

## ADJOURNMENT

The Honourable Senator Martin moved, seconded by the Honourable Senator Batters:

That the Senate do now adjourn.

The question being put on the motion, it was adopted.

*(Accordingly, at 9:56 p.m. the Senate was continued until Tuesday, September 16, 2014, at 2 p.m.)*

---

### **Changes in Membership of Committees Pursuant to Rule 12-5**

#### **Standing Senate Committee on Banking, Trade and Commerce**

The Honourable Senator Rivard replaced the Honourable Senator Maltais *(June 18, 2014)*.

#### **Standing Senate Committee on Foreign Affairs and International Trade**

The Honourable Senator Beyak replaced the Honourable Senator Johnson *(June 19, 2014)*.

#### **Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration**

The Honourable Senator Demers replaced the Honourable Senator Tkachuk *(June 18, 2014)*.

The Honourable Senator Enverga replaced the Honourable Senator White *(June 18, 2014)*.

The Honourable Senator Tkachuk replaced the Honourable Senator Greene *(June 18, 2014)*.

The Honourable Senator White replaced the Honourable Senator MacDonald *(June 18, 2014)*.

L'honorable sénateur Munson attire l'attention du Sénat sur les phares, qui sont un symbole unique du patrimoine maritime du Canada et des monuments qui enrichissent les collectivités et le paysage national.

Après débat,

L'honorable sénateur Mercer propose, appuyé par l'honorable sénateur Fraser, que la suite du débat sur l'interpellation soit ajournée à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

## RAPPORTS DÉPOSÉS AUPRÈS DU GREFFIER DU SÉNAT CONFORMÉMENT À L'ARTICLE 14-1(7) DU RÈGLEMENT

Rapports du Bureau de la sécurité des transports du Canada pour l'exercice terminé le 31 mars 2014, conformément à la *Loi sur l'accès à l'information* et à la *Loi sur la protection des renseignements personnels*, L.R.C. 1985, ch. A-1 et P-21, par. 72(2).—Document parlementaire no 2/41-589.

## LEVÉE DE LA SÉANCE

L'honorable sénatrice Martin propose, appuyée par l'honorable sénatrice Batters,

Que la séance soit maintenant levée.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

*(En conséquence, à 21 h 56, le Sénat s'ajourne jusqu'au mardi 16 septembre 2014, à 14 heures.)*

---

### **Modifications de la composition des comités conformément à l'article 12-5 du Règlement**

#### **Comité sénatorial permanent des banques et du commerce**

L'honorable sénateur Rivard a remplacé l'honorable sénateur Maltais *(le 18 juin 2014)*.

#### **Comité sénatorial permanent des affaires étrangères et du commerce international**

L'honorable sénatrice Beyak a remplacé l'honorable sénatrice Johnson *(le 19 juin 2014)*.

#### **Comité permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration**

L'honorable sénateur Demers a remplacé l'honorable sénateur Tkachuk *(le 18 juin 2014)*.

L'honorable sénateur Enverga a remplacé l'honorable sénateur White *(le 18 juin 2014)*.

L'honorable sénateur Tkachuk a remplacé l'honorable sénateur Greene *(le 18 juin 2014)*.

L'honorable sénateur White a remplacé l'honorable sénateur MacDonald *(le 18 juin 2014)*.

**Standing Senate Committee on Social Affairs, Science and Technology**

The Honourable Senator Merchant replaced the Honourable Senator Munson (*June 18, 2014*).

The Honourable Senator Chaput replaced the Honourable Senator Hubley (*June 18, 2014*).

The Honourable Senator Demers was removed from the membership of the committee, substitution pending (*June 18, 2014*).

**Comité sénatorial permanent des affaires sociales, des sciences et de la technologie**

L'honorable sénatrice Merchant a remplacé l'honorable sénateur Munson (*le 18 juin 2014*).

L'honorable sénatrice Chaput a remplacé l'honorable sénatrice Hubley (*le 18 juin 2014*).

L'honorable sénateur Demers a été retiré de la liste des membres du comité, remplacement à venir (*le 18 juin 2014*).

APPENDIX  
(see p. 1108)

Thursday, June 19, 2014

The Standing Senate Committee on Human Rights has the honour to present its

## EIGHTH REPORT

Your committee, which was authorized by the Senate on Tuesday, May 6, 2014 to examine and report on how the mandates and practices of the UNHCR and UNICEF have evolved to meet the needs of displaced children in modern conflict situations, with particular attention to the current crisis in Syria, respectfully requests funds for the fiscal year ending March 31, 2015, and requests, for the purpose of such study, that it be empowered:

- (a) to engage the services of such counsel, technical, clerical and other personnel as may be necessary; and
- (b) to travel outside Canada.

Pursuant to Chapter 3:06, section 2(1)(c) of the *Senate Administrative Rules*, the budget submitted to the Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration and the report thereon of that committee are appended to this report.

Respectfully submitted,

*La présidente,*

MOBINA S. B. JAFFER

*Chair*

ANNEXE  
(voir p. 1108)

Le jeudi 19 juin 2014

Le Comité sénatorial permanent des droits de la personne a l'honneur de présenter son

## HUITIÈME RAPPORT

Votre comité, qui a été autorisé par le Sénat le mardi 6 mai 2014 à étudier, pour en faire rapport, la façon dont les mandats et les méthodes de l'UNHCR et de l'UNICEF ont évolué pour répondre aux besoins des enfants déplacés dans les situations de conflits contemporains, en prêtant une attention particulière à la crise qui secoue actuellement la Syrie, demande respectueusement des fonds pour l'exercice financier se terminant le 31 mars 2015 et demande qu'il soit, aux fins de ses travaux, autorisé à :

- a) embaucher tout conseiller juridique et personnel technique, de bureau ou autre dont il pourrait avoir besoin;
- b) voyager à l'extérieur du Canada.

Conformément au chapitre 3:06, article 2(1)c) du *Règlement administratif du Sénat*, le budget présenté au Comité permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration ainsi que le rapport s'y rapportant, sont annexés au présent rapport.

Respectueusement soumis,

**STANDING SENATE COMMITTEE ON  
HUMAN RIGHTS**

**STUDY OF THE MANDATES/PRACTICES OF THE  
UNHCR AND UNICEF REGARDING THE NEEDS OF  
CHILDREN IN CONFLICT SITUATIONS**

**APPLICATION FOR BUDGET AUTHORIZATION  
FOR THE FISCAL YEAR ENDING MARCH 31, 2015**

Extract from the *Journals of the Senate* of Tuesday, May 6, 2014:

The Honourable Senator Jaffer moved, seconded by the Honourable Senator Ringuette:

That the Standing Senate Committee on Human Rights be authorized to examine and report on how the mandates and practices of the UNHCR and UNICEF have evolved to meet the needs of displaced children in modern conflict situations, with particular attention to the current crisis in Syria; and

That the committee submit its final report no later than December 31, 2014.

After debate,

The question being put on the motion, it was adopted.

*Le greffier du Sénat,*

Gary W. O'Brien

*Clerk of the Senate*

**COMITÉ SÉNATORIAL PERMANENT  
DES DROITS DE LA PERSONNE**

**ÉTUDE DES MANDATS/MÉTHODES DE L'UNHCR ET DE  
L'UNICEF EN RAPPORT AUX BESOINS DES ENFANTS  
DANS LES SITUATIONS DE CONFLITS**

**DEMANDE D'AUTORISATION DE BUDGET POUR  
L'EXERCICE FINANCIER SE TERMINANT  
LE 31 MARS 2015**

Extrait des *Journaux du Sénat* du mardi 6 mai 2014:

L'honorable sénatrice Jaffer propose, appuyée par l'honorable sénatrice Ringuette,

Que le Comité sénatorial permanent des droits de la personne soit autorisé à étudier, pour en faire rapport, la façon dont les mandats et les méthodes de l'UNHCR et de l'UNICEF ont évolué pour répondre aux besoins des enfants déplacés dans les situations de conflits contemporains, en prêtant une attention particulière à la crise qui secoue actuellement la Syrie;

Que le comité soumette son rapport final au Sénat au plus tard le 31 décembre 2014.

Après débat,

La motion, mise aux voix, est adoptée.



**SUMMARY OF BUDGET**

Activity 1: Travel to Beirut and Amman	\$167,128
<b>TOTAL</b>	<b>\$167,128</b>

The above budget was approved by the Standing Senate Committee on Human Rights on Monday, June 9, 2014.

The undersigned or an alternate will be in attendance on the date that this budget is considered.

Date	_____
	The Honourable MOBINA S.B. JAFFER Chair, Standing Senate Committee on Human Rights

Date	_____
	The Honourable NOËL A. KINSELLA Chair, Standing Senate Committee on Internal Economy, Budgets and Administration

**GENERAL ESTIMATE OF THE TOTAL COST OF THE SPECIAL STUDY**

Pursuant to Chapter 3:06, section 2(2) of the *Senate Administrative Rules*.

Study of the mandates/practices of the UNHCR and UNICEF regarding the needs of children in conflict situations: **\$167,128**

**SOMMAIRE DU BUDGET**

Activité 1 : Voyage à Beyrouth et Amman	167 128 \$
<b>TOTAL</b>	<b>167 128 \$</b>

Le budget ci-dessus a été approuvé par le Comité sénatorial permanent des Droits de la personne le lundi 9 juin 2014.

Le soussigné ou son remplaçant assistera à la séance au cours de laquelle le présent budget sera étudié.

Date	_____
	L'honorable MOBINA S.B. JAFFER Président du Comité sénatorial permanent des Droits de la personne

Date	_____
	L'honorable NOËL A. KINSELLA Président du Comité permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration

**ÉTAT ESTIMATIF GÉNÉRAL DU COÛT TOTAL DE L'ÉTUDE SPÉCIALE**

Conformément au chapitre 3:06, article 2(2) du Règlement administratif du Sénat.

Étude des mandats/méthodes de l'UNHCR et de l'UNICEF en rapport aux besoins des enfants dans les situations de conflits : **167 128 \$**

STANDING SENATE COMMITTEE ON  
HUMAN RIGHTS

STUDY OF THE MANDATES/PRACTICES OF THE UNHCR AND UNICEF REGARDING  
THE NEEDS OF CHILDREN IN CONFLICT SITUATIONS

EXPLANATION OF BUDGET ITEMS  
APPLICATION FOR BUDGET AUTHORIZATION  
FOR THE FISCAL YEAR ENDING MARCH 31, 2015

**ACTIVITY 1: Travel to Beirut and Amman**

**Fact-finding mission - displaced children/crisis in Syria**

**11 participants: 9 Senators, 2 staff (1 clerk, 1 analyst)**

**PROFESSIONAL AND OTHER SERVICES**

**HOSPITALITY**

1.	Hospitality - meals (0410)	3,500
2.	Hospitality -room rental (0410)	350
3.	Hospitality - gifts (0424)	350

**OTHER**

4.	Interpreters (0444) <i>(6 days, \$500/day)</i>	3,000
----	---	-------

Sub-total		\$7,200
-----------	--	---------

**TRANSPORTATION, ACCOMMODATION AND LIVING EXPENSES**

5.	Transportation - air - Ottawa-Beirut * <i>9 senators x \$5,300 (0224)</i> <i>2 staff x \$5,300 (0227)</i> * <i>Business class for staff</i>	58,300
6.	Transportation - air - Beirut-Amman <i>9 senators x \$400 (0224)</i> <i>2 staff x \$350 (0227)</i>	4,300
7.	Transportation - air - Amman-Ottawa ** <i>9 senators x \$4,800 (0224)</i> <i>2 staff x \$4,800 (0227)</i> ** <i>Business class for staff</i>	52,800
8.	Hotel accommodation - Beirut <i>9 senators, \$250/night, 3 nights (0222)</i> <i>2 staff, \$250/night, 3 nights (0226)</i>	8,250
9.	Hotel accommodation - Amman <i>9 senators, \$300/night, 3 nights (0222)</i> <i>2 staff, \$300/night, 3 nights (0226)</i>	9,900
10.	Per diem - Beirut <i>9 senators, \$100/day, 3 days (0221)</i> <i>2 staff, \$100/day, 3 days (0225)</i>	3,300
11.	Per diem - Amman <i>9 senators, \$116/day, 3 days (0221)</i> <i>2 staff, \$116/day, 3 days (0225)</i>	3,828
12.	Travel Insurance (0215)	3,500
13.	Working meals (travel) (0231)	3,500

14. Taxis	1,650
<i>9 senators x \$150 (0223)</i>	
<i>2 staff x \$150 (0232)</i>	
15. Charter bus (0228)	4,800
<i>(4 days, \$1,200/day)</i>	
Sub-total	\$154,128

**ALL OTHER EXPENDITURES****OTHER**

16. Travel passports, visas and diplomatic notes (0210)	1,000
17. Miscellaneous costs associated with travel (0229)	600

**RENTALS**

18. Rental office space (meeting rooms) (0540)	3,000
<i>(2 days, \$1,500/day)</i>	
19. Rental - interpretation equipment (0504)	1,200
<i>(6 days, \$200/day)</i>	
Sub-total	\$5,800

**Total of Activity 1 - Travel to Beirut and Amman** **\$167,128**

**Grand Total** **\$ 167,128**

The Senate administration has reviewed this budget application.

\_\_\_\_\_  
Heather Lank, Principal Clerk,  
Committees Directorate

\_\_\_\_\_  
Date

\_\_\_\_\_  
Nicole Proulx, Director of Finance and Procurement

\_\_\_\_\_  
Date

COMITÉ SÉNATORIAL PERMANENT  
DES DROITS DE LA PERSONNE

ÉTUDE DES MANDATS/MÉTHODES DE L'UNHCR ET DE L'UNICEF EN RAPPORT AUX  
BESOINS DES ENFANTS DANS LES SITUATIONS DE CONFLITS

EXPLICATION DES ITEMS BUDGÉTAIRES  
DEMANDE D'AUTORISATION DE BUDGET POUR  
L'EXERCICE FINANCIER SE TERMINANT LE 31 MARS 2015

**ACTIVITÉ 1 : Voyage à Beyrouth et Amman**

Mission d'étude - enfants déplacés/conflits en Syrie

12 participants: 9 sénateurs, 2 employés (1 greffier, 1 analyste)

**SERVICES PROFESSIONNELS ET AUTRES**

**FRAIS D'ACCUEIL**

1. Frais d'accueil - repas (0410)	3 500
2. Frais d'accueil - location d'espace (0410)	350
3. Frais d'accueil - cadeaux (0424)	350

**AUTRE**

4. Interprètes (0444) (6 jours, 500 \$/jour)	3 000
---	-------

Sous-total

7 200 \$

**TRANSPORTS, HÉBERGEMENT ET FRAIS DE SÉJOUR**

5. Transport aérien - Ottawa-Beyrouth* 9 sénateurs x 5 300 \$ (0224) 2 employés x 5 300 \$ (0227) ** Classe affaire pour les employés	58 300
6. Transport aérien - Beyrouth-Amman 9 sénateurs x 400 \$ (0224) 2 employés x 350 \$ (0227)	4 300
7. Transport aérien - Amman-Ottawa ** 9 sénateurs x 4 800 \$ (0224) 2 employés x 4 800 \$ (0227) ** Classe affaire pour les employés	52 800
8. Hébergement - Beyrouth 9 sénateurs, 250 \$/nuit, 3 nuits (0222) 2 employés, 250 \$/nuit, 3 nuits (0226)	8 250
9. Hébergement - Amman 9 sénateurs, 300 \$/nuit, 3 nuits (0222) 2 employés, 300 \$/nuit, 3 nuits (0226)	9 900
10. Indemnité journalière - Beyrouth 9 sénateurs, 100 \$/jour, 3 jours (0221) 2 employés, 100 \$/jour, 3 jours (0225)	3 300
11. Indemnité journalière - Amman 9 sénateurs, 116 \$/jour, 3 jours (0221) 2 employés, 116 \$/jour, 3 jours (0225)	3 828
12. Assurance voyage (0215)	3 500

13. Repas de travail (voyage) (0231)	3 500	
14. Taxis	1 650	
<i>9 sénateurs x 150 \$ (0223)</i>		
<i>2 employés x 150 \$ (0232)</i>		
15. Affréter - autobus (0228)	4 800	
<i>(4 jours, 1 200 \$/jour)</i>		
Sous-total		154 128 \$

**AUTRES DÉPENSES****AUTRES**

16. Passeports, visas et notes diplomatiques (0210)	1 000	
17. Divers coûts liés aux déplacements (0229)	600	

**LOCATIONS**

18. Location d'espace (salles de réunion) (0540)	3 000	
<i>(2 jours, 1 500 \$/jour)</i>		
19. Location - équipement d'interprétation (0504)	1 200	
<i>(6 jours, 200 \$/jour)</i>		
Sous-total		5 800 \$

**Total de l'Activité 1 - Voyage à Beyrouth et Amman** **167 128 \$**

**Grand Total** **167 128 \$**

L'administration du Sénat a examiné la présente demande d'autorisation budgétaire.

\_\_\_\_\_  
Heather Lank, greffière principale,  
Direction des comités

\_\_\_\_\_  
Date

\_\_\_\_\_  
Nicole Proulx, directrice des Finances et de  
l'approvisionnement

\_\_\_\_\_  
Date

## APPENDIX (B) TO THE REPORT

Thursday, June 19, 2014

The Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration has examined the budget presented to it by the Standing Senate Committee on Human Rights for the proposed expenditures of the said Committee for the fiscal year ending March 31, 2015, for the purpose of its special study on the UNHCR and UNICEF regarding the needs of children in conflict situations, as authorized by the Senate on Tuesday, May 6, 2014. The said budget is as follows:

Activity 1: Beirut and Amman	\$ 167,128
Total	\$ 167,128

(includes funds for a fact-finding mission; includes funds for 9 senators to travel; includes business class travel for the clerk and analyst for overseas flights)

Respectfully submitted,

*Le président,*

NOËL A. KINSELLA

*Chair*

## ANNEXE (B) AU RAPPORT

Le jeudi 19 juin 2014

Le Comité permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration a examiné le budget qui lui a été présenté par le Comité sénatorial permanent des droits de la personne concernant les dépenses projetées dudit Comité pour l'exercice se terminant le 31 mars 2015 aux fins de leur étude spéciale de l'UNHCR et de l'UNICEF en rapport aux besoins des enfants dans les situations de conflits, tel qu'autorisé par le Sénat le mardi 6 mai 2014. Ledit budget se lit comme suit:

Activité 1 : Beyrouth et Amman	167 128 \$
Total	167 128 \$

(y compris des fonds pour une mission d'étude; y compris des fonds pour les déplacements de 9 sénateurs; y compris des déplacements en classe affaires pour le greffier et l'analyste pour les vols internationaux)

Respectueusement soumis,

**Progress of  
Legislation**

**Progrès de la  
législation**

**THE SENATE OF CANADA  
PROGRESS OF LEGISLATION**

*(indicates the status of a bill by showing the date on which each stage has been **completed**)*

**(2nd Session, 41st Parliament)**

**Thursday, June 19, 2014**

*(\*Where royal assent is signified by written declaration, the Act is deemed to be assented to on the day on which the two Houses of Parliament have been notified of the declaration.)*

**GOVERNMENT BILLS  
(SENATE)**

No.	Title	1 <sup>st</sup>	2 <sup>nd</sup>	Committee	Report	Amend	3 <sup>rd</sup>	R.A.	Chap.
S-2	An Act to amend the Statutory Instruments Act and to make consequential amendments to the Statutory Instruments Regulations	13/10/22	14/03/04	Legal and Constitutional Affairs	14/04/03	0 and observations	14/04/09		
S-3	An Act to amend the Coastal Fisheries Protection Act	13/10/23	13/11/20	Fisheries and Oceans	13/12/04	0	13/12/09		
S-4	An Act to amend the Personal Information Protection and Electronic Documents Act and to make a consequential amendment to another Act	14/04/08	14/05/08	Transport and Communications	14/06/10	1	14/06/16		
S-5	An Act to amend the Canada National Parks Act (Nááts'ihch'oh National Park Reserve of Canada)	14/05/14	14/05/28	Social Affairs, Science and Technology	14/06/05	0 and observations	14/06/12		
S-6	An Act to amend the Yukon Environmental and Socio-economic Assessment Act and the Nunavut Waters and Nunavut Surface Rights Tribunal Act	14/06/03	14/06/17	Energy, the Environment and Natural Resources					

**GOVERNMENT BILLS  
(HOUSE OF COMMONS)**

No.	Title	1 <sup>st</sup>	2 <sup>nd</sup>	Committee	Report	Amend	3 <sup>rd</sup>	R.A.	Chap.
C-4	A second act to implement certain provisions of the budget tabled in Parliament on March 21, 2013 and other measures	13/12/09	13/12/10	Pursuant to rule 10-11(1) subject-matter 13/11/05 National Finance and six other committees Bill 13/12/10 National Finance	Report on the subject matter 13/12/10 Report on the Bill 13/12/11	0	13/12/12	13/12/12	40/13
C-5	An Act to amend the Canada-Newfoundland Atlantic Accord Implementation Act, the Canada-Nova Scotia Offshore Petroleum Resources Accord Implementation Act and other Acts and to provide for certain other measures	14/05/13	14/05/28	Energy, the Environment and Natural Resources	14/06/11	0	14/06/13	14/06/19	13/14



No.	Title	1 <sup>st</sup>	2 <sup>nd</sup>	Committee	Report	Amend	3 <sup>rd</sup>	R.A.	Chap.
C-6	An Act to implement the Convention on Cluster Munitions	14/06/19							
C-7	An Act to amend the Museums Act in order to establish the Canadian Museum of History and to make consequential amendments to other Acts.	13/11/07	13/12/04	Social Affairs, Science and Technology	13/12/05	0	13/12/11	13/12/12	38/13
C-9	An Act respecting the election and term of office of chiefs and councillors of certain First Nations and the composition of council of those First Nations	13/12/10	14/02/27	Aboriginal Peoples	14/04/01	0 and observations	14/04/08	14/04/11*	5/14
C-10	An Act to amend the Criminal Code (trafficking in contraband tobacco)	14/06/03	14/06/18	Legal and Constitutional Affairs					
C-14	An Act to amend the Criminal Code and the National Defence Act (mental disorder)	13/11/26	14/02/11	Legal and Constitutional Affairs	14/03/27	0 and observations	14/04/09	14/04/11*	6/14
C-15	An Act to replace the Northwest Territories Act to implement certain provisions of the Northwest Territories Lands and Resources Devolution Agreement and to repeal or make amendments to the Territorial Lands Act, the Northwest Territories Waters Act, the Mackenzie Valley Resource Management Act, other Acts and certain orders and regulations	14/02/25	14/02/27	Pursuant to rule 10-11(1) subject-matter 13/12/04  Energy, the Environment and Natural Resources  Bill 14/02/27 Energy, the Environment and Natural Resources	Report on the Bill 14/03/05	0 and observations	14/03/06	14/03/25*	2/14
C-16	An Act to give effect to the Governance Agreement with Sioux Valley Dakota Nation and to make consequential amendments to other Acts	13/12/05	14/02/12	Aboriginal Peoples	14/02/27	0	14/03/04	14/03/04*	1/14
C-17	An Act to amend the Food and Drugs Act	14/06/16							
C-19	An Act for granting to Her Majesty certain sums of money for the federal public administration for the financial year ending March 31, 2014 ( <i>Appropriation Act No. 4, 2013-2014</i> )	13/12/09	13/12/11	—	—	—		13/12/12	39/13
C-20	An Act to implement the Free Trade Agreement between Canada and the Republic of Honduras, the Agreement on Environmental Cooperation between Canada and the Republic of Honduras and the Agreement on Labour Cooperation between Canada and the Republic of Honduras	14/06/11	14/06/12	Foreign Affairs and International Trade	14/06/13	0	14/06/16	14/06/19	14/14

No.	Title	1 <sup>st</sup>	2 <sup>nd</sup>	Committee	Report	Amend	3 <sup>rd</sup>	R.A.	Chap.
C-23	An Act to amend the Canada Elections Act and other Acts and to make consequential amendments to certain Acts	14/05/14	14/05/29	Pursuant to rule 10-11(1) subject-matter 14/04/07  Legal and Constitutional Affairs  Bill 14/05/29 Legal and Constitutional Affairs	Report on the subject matter 14/04/15  Report on the Bill 14/06/05	0	14/06/12	14/06/19	12/14
C-24	An Act to amend the Citizenship Act and to make consequential amendments to other Acts	14/06/16	14/06/17	Pursuant to rule 10-11(1) subject-matter 14/06/03  Social Affairs, Science and Technology  Bill 14/06/17 Social Affairs, Science and Technology	Report on the Bill 14/06/18	0 and observations	14/06/19	14/06/19*	22/14
C-25	An Act respecting the Qalipu Mi'kmaq First Nation Band Order	14/05/01	14/05/28	Aboriginal Peoples	14/06/17	0	14/06/18	14/06/19	18/14
C-28	An Act for granting to Her Majesty certain sums of money for the federal public administration for the financial year ending March 31, 2014 ( <i>Appropriation Act No. 5, 2013-2014</i> )	14/03/25	14/03/26	—	—	—	14/03/27	14/03/27*	3/14
C-29	An Act for granting to Her Majesty certain sums of money for the federal public administration for the financial year ending March 31, 2015 ( <i>Appropriation Act No. 1, 2014-2015</i> )	14/03/25	14/03/26	—	—	—	14/03/27	14/03/27*	4/14
C-30	An Act to amend the Canada Grain Act and the Canada Transportation Act and to provide for other measures	14/05/06	14/05/13	Agriculture and Forestry	14/05/27	0 and observations	14/05/27	14/05/29*	8/14
C-31	An Act to implement certain provisions of the budget tabled in Parliament on February 11, 2014 and other measures.	14/06/12	14/06/16	Pursuant to rule 10-11(1) subject-matter 14/04/09  National Finance and five other committees  Bill 14/06/16 National Finance	Report on the subject matter 14/05/29  Report on the Bill 14/06/17	0 and observations	14/06/18	14/06/19	20/14
C-33	An Act to establish a framework to enable First Nations control of elementary and secondary education and to provide for related funding and to make related amendments to the Indian Act and consequential amendments to other Acts			Pursuant to rule 10-11(1) subject-matter 14/04/10  Aboriginal Peoples					

No.	Title	1 <sup>st</sup>	2 <sup>nd</sup>	Committee	Report	Amend	3 <sup>rd</sup>	R.A.	Chap.
C-34	An Act to give effect to the Tla'amin Final Agreement and to make consequential amendments to other Acts	14/04/29	14/06/03	Aboriginal Peoples	14/06/10	0	14/06/11	14/06/19	11/14
C-36	An Act to amend the Criminal Code in response to the Supreme Court of Canada decision in Attorney General of Canada v. Bedford and to make consequential amendments to other Acts			Pursuant to rule 10-11(1) subject-matter 14/06/19  Legal and Constitutional Affairs					
C-37	An Act to change the names of certain electoral districts and to amend the Electoral Boundaries Readjustment Act	14/06/10	14/06/12	Legal and Constitutional Affairs	14/06/16	0	14/06/18	14/06/19	19/14
C-38	An Act for granting to Her Majesty certain sums of money for the federal public administration for the financial year ending March 31, 2015 ( <i>Appropriation Act No. 2, 2014-2015</i> )	14/06/11	14/06/13	—	—	14/06/16	14/06/16	14/06/19	15/14
C-39	An Act for granting to Her Majesty certain sums of money for the federal public administration for the financial year ending March 31, 2015 ( <i>Appropriation Act No. 3, 2014-2015</i> )	14/06/11	14/06/13	—	—	14/06/16	14/06/16	14/06/19	16/14

## COMMONS PUBLIC BILLS

No.	Title	1 <sup>st</sup>	2 <sup>nd</sup>	Committee	Report	Amend	3 <sup>rd</sup>	R.A.	Chap.
C-217	An Act to amend the Criminal Code (mischief relating to war memorials)	13/10/17	14/02/04	Legal and Constitutional Affairs	14/03/04	0	14/05/29	14/06/19	9/14
C-266	Bill C-266, An Act to establish Pope John Paul II Day	13/10/17	14/04/30	Human Rights	14/05/13	0			
C-279	An Act to amend the Canadian Human Rights Act and the Criminal Code (gender identity)	13/10/17	14/06/05	Legal and Constitutional Affairs					
C-290	An Act to amend the Criminal Code (sports betting)	13/10/17							
C-314	An Act respecting the awareness of screening among women with dense breast tissue	13/10/17							
C-350	An Act to amend the Corrections and Conditional Release Act (accountability of offenders)	13/10/17	14/02/05	Legal and Constitutional Affairs					
C-377	An Act to amend the Income Tax Act (requirements for labour organizations)	13/10/17							
C-394	An Act to amend the Criminal Code and the National Defence Act (criminal organization recruitment)	13/10/17	14/04/01	Legal and Constitutional Affairs	14/05/29	0 and observations	14/06/16	14/06/19	17/14
C-428	An Act to amend the Indian Act (publication of by-laws) and to provide for its replacement	13/11/21	14/06/10	Aboriginal Peoples					

No.	Title	1 <sup>st</sup>	2 <sup>nd</sup>	Committee	Report	Amend	3 <sup>rd</sup>	R.A.	Chap.
C-442	An Act respecting a Federal Framework on Lyme Disease	14/06/12							
C-444	An Act to amend the Criminal Code (personating peace officer or public officer)	13/10/17	14/02/11	Legal and Constitutional Affairs	14/05/08	0	14/06/05	14/06/19	10/14
C-452	An Act to amend the Criminal Code (exploitation and trafficking in persons)	13/11/27							
C-462	An Act restricting the fees charged by promoters of the disability tax credit and making consequential amendments to the Tax Court of Canada Act	13/11/04	14/03/06	National Finance	14/04/10	0 and observations	14/05/08	14/05/29*	7/14
C-479	An Act to amend the Corrections and Conditional Release Act (fairness for victims)	14/06/05	14/06/19	Legal and Constitutional Affairs					
C-483	An Act to amend the Corrections and Conditional Release Act (escorted temporary absence)	14/05/29	14/06/19	Legal and Constitutional Affairs					
C-489	An Act to amend the Criminal Code and the Corrections and Conditional Release Act (restrictions on offenders)	13/12/04	14/05/15	Legal and Constitutional Affairs	14/06/12	0	14/06/19	14/06/19	21/14
C-501	An Act respecting a National Hunting, Trapping and Fishing Heritage Day	14/04/07	14/06/19	Energy, the Environment and Natural Resources					
C-525	An Act to amend the Canada Labour Code, the Parliamentary Employment and Staff Relations Act and the Public Service Labour Relations Act (certification and revocation — bargaining agent)	14/04/10							

#### SENATE PUBLIC BILLS

No.	Title	1 <sup>st</sup>	2 <sup>nd</sup>	Committee	Report	Amend	3 <sup>rd</sup>	R.A.	Chap.
S-201	An Act to prohibit and prevent genetic discrimination (Sen. Cowan)	13/10/17	14/04/01	Legal and Constitutional Affairs (withdrawn) 14/06/16 Human Rights					
S-202	An Act to amend the Payment Card Networks Act (credit card acceptance fees) (Sen. Ringuette)	13/10/17	14/03/25	Banking, Trade and Commerce					
S-203	An Act to amend the Controlled Drugs and Substances Act and the Criminal Code (mental health treatment) (Sen. Jaffer)	13/10/22	14/05/06	Legal and Constitutional Affairs					
S-204	An Act to amend the Financial Administration Act (borrowing of money) (Sen. Moore)	13/10/23	14/03/06	National Finance					
S-205	An Act to amend the Official Languages Act (communications with and services to the public) (Sen. Chaput)	13/10/23	14/06/12	Official Languages					

No.	Title	1 <sup>st</sup>	2 <sup>nd</sup>	Committee	Report	Amend	3 <sup>rd</sup>	R.A.	Chap.
S-206	An Act to amend the Criminal Code (protection of children against standard child-rearing violence) (Sen. Hervieux-Payette, P.C.)	13/10/29	14/05/08	Legal and Constitutional Affairs					
S-207	An Act to amend the Conflict of Interest Act (gifts) (Sen. Day)	13/10/31	14/05/08	Rules, Procedures and the Rights of Parliament					
S-208	An Act to establish the Canadian Commission on Mental Health and Justice (Sen. Cowan)	13/11/06	14/06/19	Social Affairs, Science and Technology					
S-209	An Act to amend the Criminal Code (exception to mandatory minimum sentences for manslaughter and criminal negligence causing death) (Sen. Jaffer)	13/11/06	Dropped from Order Paper pursuant to rule 4-15(2) 14/02/05						
S-210	An Act to amend the Criminal Code (criminal interest rate) (Sen. Ringuette)	13/11/20	14/05/29	Banking, Trade and Commerce					
S-211	An Act to establish a national day to promote health and fitness for all Canadians (Sen. Raine)	13/11/21	14/05/06	Social Affairs, Science and Technology	14/06/05	0	14/06/12		
S-212	An Act to modernize the composition of the boards of directors of certain corporations, financial institutions and parent Crown corporations, and in particular to ensure the balanced representation of women and men on those boards (Sen. Hervieux-Payette, P.C.)	13/11/27	Dropped from Order Paper pursuant to rule 4-15(2) 14/02/26						
S-213	An Act respecting Lincoln Alexander Day (Sen. Meredith)	13/12/09	14/03/25	Social Affairs, Science and Technology	14/04/03	2	14/05/08		
S-214	An Act to amend the Criminal Code (exception to mandatory minimum sentences for manslaughter and criminal negligence causing death) (Sen. Jaffer)	14/02/06	14/06/19	Legal and Constitutional Affairs					
S-215	An Act to amend the Canada Elections Act (election expenses) (Sen. Dawson)	14/02/12	14/06/10	Legal and Constitutional Affairs					
S-216	An Act to amend the Divorce Act (shared parenting plans) (Sen. Cools)	14/03/26							
S-217	An Act to modernize the composition of the boards of directors of certain corporations, financial institutions and parent Crown corporations, and in particular to ensure the balanced representation of women and men on those boards (Sen. Hervieux-Payette, P.C.)	14/03/26	14/06/19	Banking, Trade and Commerce					
S-218	An Act respecting National Fiddling Day (Sen. Hubley)	14/04/02	14/04/29	Social Affairs, Science and Technology	14/06/19	1	14/06/19		

No.	Title	1 <sup>st</sup>	2 <sup>nd</sup>	Committee	Report	Amend	3 <sup>rd</sup>	R.A.	Chap.
S-219	An Act respecting a national day of commemoration of the exodus of Vietnamese refugees and their acceptance in Canada after the fall of Saigon and the end of the Vietnam War (Sen. Ngo)	14/04/10							
S-220	An Act to establish the Intelligence and Security Committee of Parliament (Sen. Segal)	14/05/01							
S-221	An Act to amend the Criminal Code (assaults against public transit operators) (Sen. Runciman)	14/05/08	14/06/04	Legal and Constitutional Affairs	14/06/19	0			
S-222	An Act to amend the Canada Border Services Agency Act (Inspector General of the Canada Border Services Agency) and to make consequential amendments to other Acts (Sen. Moore)	14/06/16							
S-223	An Act to amend the Constitution Act, 1867 and the Parliament of Canada Act (Speakership of the Senate) (Sen. Mercer)	14/06/17							

**PRIVATE BILLS**

No.	Title	1st	2nd	Committee	Report	Amend	3rd	R.A.	Chap.
S-1001	An Act to amend the Eastern Synod of the Evangelical Lutheran Church in Canada Act (Sen. Johnson)	14/06/18							

**LE SÉNAT DU CANADA  
PROGRÈS DE LA LÉGISLATION**

*(Ce document rend compte de l'état d'un projet de loi en indiquant la date à laquelle chaque étape a été **complétée**.)*

**(2<sup>e</sup> Session, 41<sup>e</sup> Législature)**

**Le jeudi 19 juin 2014**

*(\*La déclaration écrite porte sanction royale le jour où les deux chambres du Parlement en ont été avisées.)*

**PROJETS DE LOI ÉMANANT DU GOUVERNEMENT  
(SÉNAT)**

N°	Titre	1 <sup>re</sup>	2 <sup>e</sup>	Comité	Rapport	Amend.	3 <sup>e</sup>	S.R.	Chap.
S-2	Loi modifiant la Loi sur les textes réglementaires et le Règlement sur les textes réglementaires en conséquence	13/10/22	14/03/04	Affaires juridiques et constitutionnelles	14/04/03	0 et observations	14/04/09		
S-3	Loi modifiant la Loi sur la protection des pêches côtières	13/10/23	13/11/20	Pêches et océans	13/12/04	0	13/12/09		
S-4	Loi modifiant la Loi sur la protection des renseignements personnels et les documents électroniques et une autre loi en conséquence	14/04/08	14/05/08	Transports et communications	14/06/10	1	14/06/16		
S-5	Loi modifiant la Loi sur les parcs nationaux du Canada (réserve à vocation de parc national Nâáts'ihch'oh du Canada)	14/05/14	14/05/28	Affaires sociales, sciences et technologie	14/06/05	0 et observations	14/06/12		
S-6	Loi modifiant la Loi sur l'évaluation environnementale et socioéconomique au Yukon et la Loi sur les eaux du Nunavut et le Tribunal des droits de surface du Nunavut	14/06/03	14/06/17	Énergie, environnement et ressources naturelles					

**PROJETS DE LOI ÉMANANT DU GOUVERNEMENT  
(CHAMBRE DES COMMUNES)**

N°	Titre	1 <sup>re</sup>	2 <sup>e</sup>	Comité	Rapport	Amend.	3 <sup>e</sup>	S.R.	Chap.
C-4	Loi n° 2 portant exécution de certaines dispositions du budget déposé au Parlement le 21 mars 2013 et mettant en œuvre d'autres mesures	13/12/09	13/12/10	Teneur renvoyée conf. à l'art. 10-11(1) du Règl. 13/11/05 Finances nationales et six autres comités  Projet de loi 13/12/10 Finances nationales	Rapport sur teneur 13/12/10  Rapport sur projet de loi 13/12/11	0	13/12/12	13/12/12	40/13
C-5	Loi modifiant la Loi de mise en œuvre de l'Accord atlantique Canada—Terre-Neuve et la Loi de mise en œuvre de l'Accord Canada—Nouvelle-Écosse sur les hydrocarbures extracôtiers et d'autres lois, et comportant d'autres mesures	14/05/13	14/05/28	Énergie, environnement et ressources naturelles	14/06/11	0	14/06/13	14/06/19	13/14

N°	Titre	1 <sup>re</sup>	2 <sup>e</sup>	Comité	Rapport	Amend.	3 <sup>e</sup>	S.R.	Chap.
C-6	Loi de mise en œuvre de la Convention sur les armes à sous-munitions	14/06/19							
C-7	Loi modifiant la Loi sur les musées afin de constituer le Musée canadien de l'histoire et apportant des modifications corrélatives à d'autres lois	13/11/07	13/12/04	Affaires sociales, sciences et technologie	13/12/05	0	13/12/11	13/12/12	38/13
C-9	Loi concernant l'élection et le mandat des chefs et des conseillers de certaines premières nations et la composition de leurs conseils respectifs	13/12/10	14/02/27	Peuples autochtones	14/04/01	0 et observations	14/04/08	14/04/11*	5/14
C-10	Loi modifiant le Code criminel (contrebande de tabac)	14/06/03	14/06/18	Affaires juridiques et constitutionnelles					
C-14	Loi modifiant le Code criminel et la Loi sur la défense nationale (troubles mentaux)	13/11/26	14/02/11	Affaires juridiques et constitutionnelles	14/03/27	0 et observations	14/04/09	14/04/11*	6/14
C-15	Loi remplaçant la Loi sur les Territoires du Nord-Ouest afin de mettre en œuvre certaines dispositions de l'Entente sur le transfert des responsabilités liées aux terres et aux ressources des Territoires du Nord-Ouest et modifiant ou abrogeant la Loi sur les terres territoriales, la Loi sur les eaux des Territoires du Nord-Ouest, la Loi sur la gestion des ressources de la vallée du Mackenzie, d'autres lois et certains décrets et règlements	14/02/25	14/02/27	Teneur renvoyée conf. à l'art. 10-11(1) du Règl. 13/12/04 Énergie, environnement et ressources naturelles  Projet de loi 14/02/27 Énergie, environnement et ressources naturelles	Rapport sur projet de loi 14/04/05	0 et observations	14/03/06	14/03/25*	2/14
C-16	Loi portant mise en vigueur de l'accord sur la gouvernance de la nation dakota de Sioux Valley et modifiant certaines lois en conséquence	13/12/05	14/02/12	Peuples autochtones	14/02/27	0	14/03/04	14/03/04*	1/14
C-17	Loi modifiant la Loi sur les aliments et drogues	14/06/16							
C-19	Loi portant octroi à Sa Majesté de crédits pour l'administration publique fédérale pendant l'exercice se terminant le 31 mars 2014 ( <i>Loi de crédits n° 4 pour 2013-2014</i> )	13/12/09	13/12/11	—	—	—	13/12/12	13/12/12	39/13
C-20	Loi portant mise en œuvre de l'Accord de libre-échange entre le Canada et la République du Honduras, de l'Accord de coopération dans le domaine de l'environnement entre le Canada et la République du Honduras et de l'Accord de coopération dans le domaine du travail entre le Canada et la République du Honduras	14/06/11	14/06/12	Affaires étrangères et commerce international	14/06/13	0	14/06/16	14/06/19	14/14



N°	Titre	1 <sup>re</sup>	2 <sup>e</sup>	Comité	Rapport	Amend.	3 <sup>e</sup>	S.R.	Chap.
C-23	Loi modifiant la Loi électorale du Canada et d'autres lois et modifiant certaines lois en conséquence	14/05/14	14/05/29	Teneur renvoyée conf. à l'art. 10-11(1) du Règl. 14/04/07 Affaires juridiques et constitutionnelles	Rapport sur teneur 14/04/15	0	14/06/12	14/06/19	12/14
				Projet de loi 14/05/29 Affaires juridiques et constitutionnelles	Rapport sur projet de loi 14/06/05				
C-24	Loi modifiant la Loi sur la citoyenneté et d'autres lois en conséquence	14/06/16	14/06/17	Teneur renvoyée conf. à l'art. 10-11(1) du Règl. 14/06/03 Affaires sociales, sciences et technologie			14/06/19	14/06/19*	22/14
				Projet de loi 14/06/17 Affaires sociales, sciences et technologie	Rapport sur projet de loi 14/06/18	0 et observations			
C-25	Loi concernant le Décret constituant la bande appelée Première Nation Qalipu Mi'kmaq	14/05/01	14/05/28	Peuples autochtones	14/06/17	0	14/06/18	14/06/19	18/14
C-28	Loi portant octroi à Sa Majesté de crédits pour l'administration publique fédérale pendant l'exercice se terminant le 31 mars 2014 ( <i>Loi de crédits n° 5 pour 2013-2014</i> )	14/03/25	14/03/26	—	—	—	14/03/27	14/03/27*	3/14
C-29	Loi portant octroi à Sa Majesté de crédits pour l'administration publique fédérale pendant l'exercice se terminant le 31 mars 2015 ( <i>Loi de crédits n° 1 pour 2014-2015</i> )	14/03/25	14/03/26	—	—	—	14/03/27	14/03/27*	4/14
C-30	Loi modifiant la Loi sur les grains du Canada et la Loi sur les transports au Canada et prévoyant d'autres mesures	14/05/06	14/05/13	Agriculture et forêts	14/05/27	0 et observations	14/05/27	14/05/29*	8/14
C-31	Loi portant exécution de certaines dispositions du budget déposé au Parlement le 11 février 2014 et mettant en œuvre d'autres mesures	14/06/12	14/06/16	Teneur renvoyée conf. à l'art. 10-11(1) du Règl. 14/04/09 Finances nationales et cinq autres comités	Rapport sur teneur 14/05/29		14/06/18	14/06/19	20/14
				Projet de loi 14/06/16 Finances nationales	Rapport sur projet de loi 14/06/17	0 et observations			
C-33	Loi établissant un cadre permettant aux premières nations de contrôler leurs systèmes d'éducation primaire et secondaire, pourvoyant à leur financement et modifiant la Loi sur les Indiens et d'autres lois en conséquence			Teneur renvoyée conf. à l'art. 10-11(1) du Règl. 14/04/10 Peuples autochtones					
C-34	Loi portant mise en vigueur de l'accord définitif concernant les Tlaamins et modifiant certaines lois en conséquence	14/04/29	14/06/03	Peuples autochtones	14/06/10	0	14/06/11	14/06/19	11/14

N°	Titre	1 <sup>re</sup>	2 <sup>e</sup>	Comité	Rapport	Amend.	3 <sup>e</sup>	S.R.	Chap.
C-36	Loi modifiant le Code criminel pour donner suite à la décision de la Cour suprême du Canada dans l'affaire Procureur général du Canada c. Bedford et apportant des modifications à d'autres lois en conséquence			Teneur renvoyée conf. à l'art. 10-11(1) du Règl. 14/06/19 Affaires juridiques et constitutionnelles					
C-37	Loi visant à changer le nom de certaines circonscriptions électorales ainsi qu'à modifier la Loi sur la révision des limites des circonscriptions électorales	14/06/10	14/06/12	Affaires juridiques et constitutionnelles	14/06/16	0	14/06/18	14/06/19	19/14
C-38	Loi portant octroi à Sa Majesté de crédits pour l'administration publique fédérale pendant l'exercice se terminant le 31 mars 2015 ( <i>Loi de crédits n° 2 pour 2014-2015</i> )	14/06/11	14/06/13	—	—	—	14/06/16	14/06/19	15/14
C-39	Loi portant octroi à Sa Majesté de crédits pour l'administration publique fédérale pendant l'exercice se terminant le 31 mars 2015 ( <i>Loi de crédits n° 3 pour 2014-2015</i> )	14/06/11	14/06/13	—	—	—	14/06/16	14/06/19	16/14

#### PROJETS DE LOI D'INTÉRÊT PUBLIC DES COMMUNES

N°	Titre	1 <sup>re</sup>	2 <sup>e</sup>	Comité	Rapport	Amend.	3 <sup>e</sup>	S.R.	Chap.
C-217	Loi modifiant le Code criminel (méfaits à l'égard des monuments commémoratifs de guerre)	13/10/17	14/02/04	Affaires juridiques et constitutionnelles	14/03/04	0	14/05/29	14/06/19	9/14
C-266	Loi instituant la Journée du pape Jean-Paul II	13/10/17	14/04/30	Droits de la personne	14/05/13	0			
C-279	Loi modifiant la Loi canadienne sur les droits de la personne et le Code criminel (identité de genre)	13/10/17	14/06/05	Affaires juridiques et constitutionnelles					
C-290	Loi modifiant le Code criminel (paris sportifs)	13/10/17							
C-314	Loi concernant la sensibilisation au dépistage chez les femmes ayant un tissu mammaire dense	13/10/17							
C-350	Loi modifiant la Loi sur le système correctionnel et la mise en liberté sous condition (responsabilisation des délinquants)	13/10/17	14/02/05	Affaires juridiques et constitutionnelles					
C-377	Loi modifiant la Loi de l'impôt sur le revenu (exigences applicables aux organisations ouvrières)	13/10/17							
C-394	Loi modifiant le Code criminel et la Loi sur la défense nationale (recrutement : organisations criminelles)	13/10/17	14/04/01	Affaires juridiques et constitutionnelles	14/05/29	0 et observations	14/06/16	14/06/19	17/14
C-428	Loi modifiant la Loi sur les Indiens (publication des règlements administratifs) et prévoyant le remplacement de cette loi	13/11/21	14/06/10	Peuples autochtones					
C-442	Loi concernant le cadre fédéral relatif à la maladie de Lyme	14/06/12							

N°	Titre	1 <sup>re</sup>	2 <sup>e</sup>	Comité	Rapport	Amend.	3 <sup>e</sup>	S.R.	Chap.
C-444	Loi modifiant le Code criminel (fausse représentation à titre d'agent de la paix ou de fonctionnaire public)	13/10/17	14/02/11	Affaires juridiques et constitutionnelles	14/05/08	0	14/06/05	14/06/19	10/14
C-452	Loi modifiant le Code criminel (exploitation et traite de personnes)	13/11/27							
C-462	Loi limitant les frais imposés par les promoteurs du crédit d'impôt pour personnes handicapées et apportant des modifications corrélatives à la Loi sur la Cour canadienne de l'impôt	13/11/04	14/03/06	Finances nationales	14/04/10	0 et observations	14/05/08	14/05/29*	7/14
C-479	Loi modifiant la Loi sur le système correctionnel et la mise en liberté sous condition (équité à l'égard des victimes)	14/06/05	14/06/19	Affaires juridiques et constitutionnelles					
C-483	Loi modifiant la Loi sur le système correctionnel et la mise en liberté sous condition (sortie avec escorte)	14/05/29	14/06/19	Affaires juridiques et constitutionnelles					
C-489	Loi modifiant le Code criminel et la Loi sur le système correctionnel et la mise en liberté sous condition (conditions imposées aux délinquants)	13/12/04	14/05/15	Affaires juridiques et constitutionnelles	14/06/12	0	14/06/19	14/06/19	21/14
C-501	Loi instituant la Journée du patrimoine national en matière de chasse, de piégeage et de pêche	14/04/07	14/06/19	Énergie, environnement et ressources naturelles					
C-525	Loi modifiant le Code canadien du travail, la Loi sur les relations de travail au Parlement et la Loi sur les relations de travail dans la fonction publique (accréditation et révocation—agent négociateur)	14/04/10							

**PROJETS DE LOI D'INTÉRÊT PUBLIC DU SÉNAT**

N°	Titre	1 <sup>re</sup>	2 <sup>e</sup>	Comité	Rapport	Amend.	3 <sup>e</sup>	S.R.	Chap.
S-201	Loi visant à interdire et à prévenir la discrimination génétique (Sén. Cowan)	13/10/17	14/04/01	Affaires juridiques et constitutionnelles (retiré) 14/06/16 Droits de la personne					
S-202	Loi modifiant la Loi sur les réseaux de cartes de paiement (frais d'acceptation d'une carte de crédit) (Sén. Ringuette)	13/10/17	14/03/25	Banques et commerce					
S-203	Loi modifiant la Loi réglementant certaines drogues et autres substances et le Code criminel (traitement en santé mentale) (Sén. Jaffer)	13/10/22	14/05/06	Affaires juridiques et constitutionnelles					
S-204	Loi modifiant la Loi sur la gestion des finances publiques (emprunts de fonds) (Sén. Moore)	13/10/23	14/03/06	Finances nationales					
S-205	Loi modifiant la Loi sur les langues officielles (communications et services destinés au public) (Sén. Chaput)	13/10/23	14/06/12	Langues officielles					

N°	Titre	1 <sup>re</sup>	2 <sup>e</sup>	Comité	Rapport	Amend.	3 <sup>e</sup>	S.R.	Chap.
S-206	Loi modifiant le Code criminel (protection des enfants contre la violence éducative ordinaire) (Sén. Hervieux-Payette, C.P.)	13/10/29	14/05/08	Affaires juridiques et constitutionnelles					
S-207	Loi modifiant la Loi sur les conflits d'intérêts (cadeaux) (Sén. Day)	13/10/31	14/05/08	Règlement, procédure et droits du Parlement					
S-208	Loi constituant la Commission canadienne de la santé mentale et de la justice (Sén. Cowan)	13/11/06	14/06/19	Affaires sociales, sciences et technologie					
S-209	Loi modifiant le Code criminel (exception à la peine minimale obligatoire en cas d'homicide involontaire coupable ou de négligence criminelle causant la mort) (Sén. Jaffer)	13/11/06	Rayé du Feuilleton conf. à l'art. 4-15(2) du Régl. 14/02/05						
S-210	Loi modifiant le Code criminel (taux d'intérêt criminel) (Sén. Ringuette)	13/11/20	14/05/29	Banques et commerce					
S-211	Loi visant à instituer une journée nationale de promotion de la santé et de la condition physique auprès de la population canadienne (Sén. Raine)	13/11/21	14/05/06	Affaires sociales, sciences et technologie	14/06/05	0	14/06/12		
S-212	Loi visant à moderniser la composition des conseils d'administration de certaines personnes morales, institutions financières et sociétés d'État mères, notamment à y assurer la représentation équilibrée des femmes et des hommes (Sén. Hervieux-Payette, C.P.)	13/11/27	Rayé du Feuilleton conf. à l'art. 4-15(2) du Régl. 14/02/26						
S-213	Loi instituant la Journée Lincoln Alexander (Sén. Meredith)	13/12/09	14/03/25	Affaires sociales, sciences et technologie	14/04/03	2	14/05/08		
S-214	Loi modifiant le Code criminel (exception à la peine minimale obligatoire en cas d'homicide involontaire coupable ou de négligence criminelle causant la mort) (Sén. Jaffer)	14/02/06	14/06/19	Affaires juridiques et constitutionnelles					
S-215	Loi modifiant la Loi électorale du Canada (dépenses électorales) (Sén. Dawson)	14/02/12	14/06/10	Affaires juridiques et constitutionnelles					
S-216	Loi modifiant la Loi sur le divorce (plans parentaux) (Sén. Cools)	14/03/26							
S-217	Loi visant à moderniser la composition des conseils d'administration de certaines personnes morales, institutions financières et sociétés d'État mères, notamment à y assurer la représentation équilibrée des femmes et des hommes (Sén. Hervieux-Payette, C.P.)	14/03/26	14/06/19	Banques et commerce					
S-218	Loi instituant la Journée nationale du violon traditionnel (Sén. Hubley)	14/04/02	14/04/29	Affaires sociales, sciences et technologie	14/06/19	1	14/06/19		

N°	Titre	1 <sup>re</sup>	2 <sup>e</sup>	Comité	Rapport	Amend.	3 <sup>e</sup>	S.R.	Chap.
S-219	Loi instituant une journée nationale de commémoration de l'exode des réfugiés vietnamiens et de leur accueil au Canada après la chute de Saïgon et la fin de la guerre du Vietnam (Sén. Ngo)	14/04/10							
S-220	Loi constituant le Comité parlementaire sur le renseignement et la sécurité (Sén. Segal)	14/05/01							
S-221	Loi modifiant le Code criminel (voies de fait contre un conducteur de véhicule de transport en commun) (Sén. Runciman)	14/05/08	14/06/04	Affaires juridiques et constitutionnelles	14/06/19	0			
S-222	Loi modifiant la Loi sur l'Agence des services frontaliers du Canada (inspecteur général de l'Agence des services frontaliers du Canada) et modifiant d'autres lois en conséquence (Sén. Moore)	14/06/16							
S-223	Loi modifiant la Loi constitutionnelle de 1867 et la Loi sur le Parlement du Canada (présidence du Sénat) (Sén. Mercer)	14/06/17							

**PROJETS DE LOI D'INTÉRÊT PRIVÉ**

N°	Titre	1 <sup>re</sup>	2 <sup>e</sup>	Comité	Rapport	Amend.	3 <sup>e</sup>	S.R.	Chap.
S-1001	Loi modifiant la Loi sur le Synode de l'Est de l'Église évangélique luthérienne au Canada (Sén. Johnson)	14/06/18							

